

shùn quán fāng biàn jīng

顺权方便经

shùn quán fāng biàn jīng juàn shàng

顺权方便经卷上 03

shùn quán fāng biàn jīng juàn xià

顺权方便经卷下 39

shùn quán fāng biàn jīng juàn shàng

顺权方便经卷上

xī jìn sān zàng fǎ shī zhú fǎ hù yì
西晋三藏法师竺法护译

shā mén fǎ pǐn dì yī

沙门法品第一

wén rú shì yī shí fó zài wáng shě chéng líng jiù
闻如是。一时佛在王舍城灵鹫

shān zhōng yǔ dà bǐ qiū zhòng jù bǐ qiū wǔ bǎi pú
山中。与大比丘众俱。比丘五百。菩

sà bā qiān yī qiè dà shèng shén tōng yì dá yì dài zǒng
萨八千。一切大圣神通已达。已逮总

chí biàn cái wú ài huò wú suǒ wèi dé bù qǐ rěn fèng
持辩才无碍。获无所畏得起忍。奉

wú shù fó zhí zhòng dé běn jiē zhì dà chéng zhì bú tuì
无数佛殖众德本。皆志大乘至不退

zhuǎn hóng wú gài āi jiù jì shí fāng
转。弘无盖哀救济十方。

qí míng yuē kōng wú pú sà chí dù pú sà chí
其名曰空无菩萨。持土菩萨。持

rén pú sà chí cí shēn pú sà guān yì pú sà jìng
人菩萨。持祠身菩萨。观意菩萨。净

yì pú sà shàng yì pú sà xìn lè yì pú sà chí
意菩萨。上意菩萨。信乐意菩萨。持

yì pú sà zēng niàn yì pú sà xǐ jiàn pú sà shàn
意菩萨。增念意菩萨。喜见菩萨。善

jiàn pú sà kě yì jiàn pú sà pǔ lì kě jiàn pú sà
见菩萨。可意见菩萨。普利可见菩萨。

mí lè pú sà pǔ jí yī qiè xián jié pú sà xián lái
弥勒菩萨。普及一切贤劫菩萨。咸来

jí huì xī gòng jù zuò ěr shí shì zūn zài wáng shě chéng
集会悉共俱坐。尔时世尊在王舍城

kāi huà yī guó guó wáng dà chén bǎi guān qún liáo zhǎng zhě
开化一国。国王大臣百官群僚。长者

fàn zhì fán shù rén mín qiān gòng yī xīn fèng shì gòng yǎng
梵志凡庶人民。仝共一心奉事供养。

yī bèi yǐn shí yī yào chuáng wò yī qiè suǒ ān mò bù
衣被饮食医药床卧。一切所安莫不

xīn rán yú shí xián zhě xū pú tí míng dàn zhuó yī chí
欣然。于时贤者须菩提。明旦着衣持

bō yù xíng fēn wèi wèi rù chéng mén xíng yì fó suǒ qí
钵。欲行分卫未入城门。行诣佛所稽

shǒu zú xià tuì zhù yī miàn qián bái fó yán wéi rán dà
首足下退住一面。前白佛言。唯然大

shèng wǒ yè wò mèi mèng zhōng jiàn yǐ zuò fó shù xià ér
圣。我夜卧寐梦中见已。坐佛树下而

jiàn rú lái qí shǒu zú xià hái zhù yī miàn shí fó yǐ
见如来。稽首足下还住一面。时佛以

zǐ jīn sè shǒu mó wǒ dǐng shàng bān xuān sī yán ér gào
紫金色手摩我顶上。颁宣斯言而告

yú wǒ jīn rì xū pú tí dāng dé dǎi wén gǔ xī yǐ
于我。今日须菩提。当得逮闻古昔已

lái suǒ wèi wén fǎ wéi shèng chuí mǐn gǎn shuō cǐ yì shì
来所未闻法唯圣垂愍敢说此意。是

zé hé děng xiān zhī ruì yīng fó gào xū pú tí yǒu fǎ
则何等先之瑞应。佛告须菩提。有法

diǎn míng yuē shùn quán fāng biàn zhū zú xìng zǐ jí zú xìng nǚ
典名曰顺权方便。诸族姓子及族姓女

suǒ yí fèng xíng yǐ sī bǐ xiàng xiān xiàn ruì yīng rén dāng
所宜奉行。以斯比像先现瑞应。仁当

dǎi wén wèi céng yǒu fǎ shí xū pú tí qián bái fó yán
逮闻未曾有法。时须菩提前白佛言。

wǒ jīn yù rù wáng shě dà chéng yīn xíng fēn wèi fó yán
我今欲入王舍大城因行分卫。佛言。

cóng yì shùn shí wú wéi dào jié shàn zāi xíng yì
从意顺时无违道节善哉行矣。

shí xū pú tí jiàn fó tīng zhī rù chéng fēn wèi
时须菩提。见佛听之。入城分卫

pǔ xíng qiú shí xún dào zhū jiā guì xìng zhǎng zhě fàn zhì
普行求食。寻到诸家贵姓长者梵志。

yīn rù qí shě zài mén zhōng tíng mò rán ér zhù shí zhǎng
因入其舍在门中庭默然而住。时长

zhě jiā yǒu yī nǚ rén pǔ zhuāng yán shēn zhū jī yīng luò
者家有一女人。普庄严身珠玑璎珞

fú zhān tán xiāng yǐ zǐ jīn bǎo wén shì qí tǐ duān zhèng
服栴檀香。以紫金宝文饰其体。端正

shū hǎo wēi fā huǎng yù guāng zé dì yī jìng rú lián huá
姝好威发晃昱。光泽第一净如莲华

cóng qí shì chū wèn xū pú tí xián zhě hé yuán zhù mén
从 其 室 出 问 须 菩 提 。 贤 者 何 缘 住 门

zhōng tíng xū pú tí bào yuē zǐ yù zhī zhī gù lái fēn
中 庭 。 须 菩 提 报 曰 。 姊 欲 知 之 故 来 分

wèi qí nǚ dá yuē jīn xū pú tí gù fù huái bào
卫 。 其 女 答 曰 。 今 须 菩 提 。 故 复 怀 抱

fēn wèi xiǎng hū duàn sī shí yē xū pú tí dá yuē
分 卫 想 乎 。 断 思 食 耶 。 须 菩 提 答 曰 。

zǐ yù zhī zhī shí xiǎng yǐ duàn yòu yǒu shì shēn fù mǔ
姊 欲 知 之 食 想 已 断 。 又 有 是 身 父 母

yí tǐ zài bào tāi zhōng yǐn shí yǎng zhī ér zhì chéng
遗 体 。 在 胞 胎 中 饮 食 养 之 。 而 至 成

zhǎng xí zhī lái jiǔ bù kě lí shí nǚ yòu wèn yuē
长 。 习 之 来 久 不 可 离 食 。 女 又 问 曰 。

xū pú tí xián zhě wèi duàn shēng sǐ zhòng xíng gù yǒu zhōng
须 菩 提 贤 者 。 未 断 生 死 众 行 故 。 有 终

shǐ chóu qī bēi qì bù kě yì shāng bú zào zhèng hū xū
始 愁 戚 悲 泣 不 可 意 伤 不 造 证 乎 。 须

pú tí dá yuē yǐ zào zhèng yì shēn kǒu xīn jì yòu
菩 提 答 曰 。 已 造 证 矣 。 身 口 心 寂 。 又

wèn xián zhě wéi miè shēn hū xū pú tí dá yuē qí
问 。 贤 者 为 灭 身 乎 。 须 菩 提 答 曰 。 其

miè dù zhě wú yǒu shēn yě fǎ wú suǒ chú yì wú dào
灭 度 者 无 有 身 也 。 法 无 所 除 亦 无 道

hèng nǚ yòu wèn yuē ruò shǐ zhū fǎ jiē wú miè chú wú
行 。 女 又 问 曰 。 若 使 诸 法 皆 无 灭 除 无

suǒ xíng zhě xián zhě xū pú tí yún hé shě shēn ér fēn wèi
所行者。贤者须菩提云何舍身而分卫

hū ān hé chéng jiù yě xū pú tí dá yuē qí miè
乎。安和成就也。须菩提答曰。其灭

dìng zhě dāng pǔ guān zhī xiū xi xìng lì xìng lì xiǎn shēn yì
定者当普观之。休息兴立兴立显身亦

fù fēi zào nǚ yòu wèn yuē qí miè dìng zhě suǒ zài
复非造。女又问曰。其灭定者。所在

dìng xíng zé bú miè dù dá yǐ miè dìng zé wú suǒ shēng
定行则不灭度。答以灭定则无所生。

yì wú suǒ miè nǚ yòu wèn yuē ruò wú suǒ shēng wú suǒ
亦无所灭。女又问曰。若无所生无所

miè zhě yún hé xián zhě lí shēn fēn wèi bù yǐ ān hé
灭者。云何贤者。离身分卫不以安和。

xū pú tí dá yuē rú lái shēng wén xíng fēn wèi shí wéi
须菩提答曰。如来声闻行分卫时。为

shě shēn yē nǚ yòu wèn yuē fó tàn xián zhě yú shēng wén
舍身耶。女又问曰。佛叹贤者于声闻

zhōng xíng kōng dì yī kōng yǒu chù yē xū pú tí dá
中行空第一。空有处耶。须菩提答

yuē rán rú zī lái yán nǚ yòu wèn yuē qí suǒ xíng
曰。然如姊来言。女又问曰。其所行

kōng qǐ wǎng fǎn hū xū pú tí dá yuē qí xíng kōng zhě
空岂往反乎。须菩提答曰。其行空者

wú yǒu wǎng fǎn nǚ yòu wèn yuē jiǎ shǐ kōng xíng wú yǒu
无有往反。女又问曰。假使空行无有

wǎng fǎn xián zhě hé gù zhōu xuán xíng lái ér fēn wèi hū
往反。贤者何故周旋行来而分卫乎。

xū pú tí dá yuē suī xíng fēn wèi bù tān yǎng shēn yù
须菩提答曰。虽行分卫不贪养身。欲

yǐ xiū xi tòng yǎng kǔ gù ér xíng fēn wèi yě nǚ yòu wèn
以休息痛痒苦故而行分卫也。女又问

yuē xián zhě fù yǒu tòng yǎng huái nǎo zhòng nán è hū xū
曰。贤者复有痛痒怀恼众难厄乎。须

pú tí dá yuē wú tòng yǎng bù huái zhòng nán yòu yù xiū
菩提答曰。无痛痒不怀众难。又欲休

xi jī xū tòng yǎng gù xíng fēn wèi qí nǚ wèn yuē
息饥虚痛痒。故行分卫。其女问曰。

xián zhě jīn xíng bù děng kōng yè suǒ yǐ zhě hé qí xíng
贤者今行不等空业。所以者何。其行

kōng zhě bù yǐ tòng yǎng ér wéi kǔ huàn yī qiè sān jiè wú
空者不以痛痒而为苦患。一切三界无

suǒ yǒu gù yòu xíng kōng zhě bù yǐ shēn xīn bù shēng niàn
所有故。又行空者不猗身心。不生念

shēn xīn yì wú suǒ rǎn wú lè bù lè qí xíng kōng zhě
身心。亦无所染无乐不乐。其行空者

xī wú zhū fǎ nǎi chù xián jū nǚ yòu wèn yuē xián zhě
悉无诸法乃处闲居。女又问曰。贤者

chù zài xián jū xíng kōng dì yī yǐ hé děng gù míng yuē kōng
处在闲居行空第一。以何等故名曰空

xián xū pú tí dá yuē suǒ yǐ yuē kōng bù yǐ yīn
闲。须菩提答曰。所以曰空。不以因

yuán shě yù zhòng chén nǚ yuē xián jū nǚ yòu wèn yuē
缘舍欲众尘。乃曰闲居。女又问曰。

qí xíng kōng zhě shě tān yù hū xū pú tí dá yuē qí
其行空者舍贪欲乎。须菩提答曰。其

xíng kōng zhě bù shě tān yù yē nǚ yòu wèn yuē yún hé
行空者不舍贪欲耶。女又问曰。云何

shě yù míng yuē xíng kōng xū pú tí dá yuē suǒ kě shuō zhě
舍欲名曰行空。须菩提答曰所可说者

shì jiǎ yán cí yòu wèn xián zhě xíng kōng qǐ yǒu cí hū
是假言辞。又问。贤者行空岂有辞乎。

ér rén shuō zhī xū pú tí dá yuē jiǎ tuō cí ěr
而仁说之。须菩提答曰。假托辞耳。

xián shèng shēng wén běn zhī yán jiào yě nǚ yòu wèn yuē zī
贤圣声闻本之言教也。女又问曰。咨

jiē yán cí xīn cún yán cí zé duò diān dǎo qí duò diān dǎo
嗟言辞心存言辞则堕颠倒。其堕颠倒

zé chù zhèng sòng qí chù zhèng sòng zé fēi shā mén bù yīng
则处诤讼。其处诤讼。则非沙门不应

fǎ yì xū pú tí wèn zī hé wèi míng yuē shā mén fǎ
法义。须菩提问姊。何谓名曰沙门法

yì qí nǚ dá yuē wú yǒu yán cí nǎi shā mén fǎ
义。其女答曰。无有言辞乃沙门法。

ruò wú yán cí zé wú diān dǎo wú diān dǎo zhě zé wú
若无言辞则无颠倒。无颠倒者则无

zhèng sòng wú zhèng sòng zhě shì shā mén fǎ suǒ zhì fǎ zhě
诤讼。无诤讼者是沙门法。所致法者

yǒng lí èr xíng nǎi wèi yī fǎ wèi shā mén fǎ wú xiǎng
永离二行。乃谓一法谓沙门法。无想

bu xiǎng yǒng jì zhòng xiǎng nǎi wèi shā mén wú wéi wú sǎn
不想永寂众想。乃谓沙门。无为无散

yuǎn lí hé sǎn chāo yuè xié jì rù píng děng dào wèi shā
远离合散。超越邪迹入平等道。谓沙

mén fǎ wú yǒu jìng dù lí yú fēn jiè wú wéi miè dù
门法。无有境土离于分界无为灭度。

wèi shā mén fǎ yǐ zhī zhǐ zú bù tān dào sú yǒng wú
谓沙门法。以知止足不贪道俗。永无

suǒ zhù qū rán wú jì wèi shā mén fǎ wú zhù wú fù
所著坦然无迹。谓沙门法。无著无缚

yì wú yǒu tuō děng yóu xū kōng wèi shā mén fǎ yì wú
亦无有脱等犹虚空。谓沙门法。亦无

xīn niàn chú xīn yì shí wèi shā mén fǎ cháng zhī jié
心念除心意识。谓沙门法。常知节

xiàn shǎo yù shǎo shì wú suǒ xī wàng wèi shā mén fǎ
限。少欲少事无所希望。谓沙门法。

xiāo qù tān yù xīn wú suǒ mù zhì ruò tài shān bù kě qīng
消去贪欲心无所慕。志若太山不可倾

dòng wèi shā mén fǎ qì shě yù lè xīn bù xū kě bù
动。谓沙门法。弃舍欲乐心不虚渴不

hǎo sān jiè wèi shā mén fǎ jiē lí fēn jiè shí fāng jìng
好三界。谓沙门法。皆离分界十方境

dù yuè zhū suǒ zuò wú suǒ qǐ lì wèi shā mén fǎ
土。越诸所作无所起立。谓沙门法。

shě wǔ yīn mó jí yǒu xíng tǐ wú yǒu zhòng nán wú yǒu
舍五阴魔及有形体。无有众难无有

chén láo wèi shā mén fǎ yuè dù mó jiè tān yù suǒ xiāo
尘劳。谓沙门法。越度魔界贪欲所消。

xīn wú suǒ shēng yì bù chí yì wèi shā mén fǎ yǐ chāo
心无所生亦不驰逸。谓沙门法。以超

sǐ mó ér wú suǒ zhù bù huái wàng xiǎng wèi shā mén fǎ
死魔而无所著不怀妄想。谓沙门法。

bú mù tiān mó xīn wú suǒ sī zhì děng rú dì wèi shā mén
不慕天魔心无所思志等如地。谓沙门

fǎ bù zhe wú wǒ jiě yī qiè kōng jì rán dàn bó wèi
法。不着吾我解一切空寂然淡泊。谓

shā mén fǎ xīn wú suǒ yǐ yǐ wú xiǎng xíng ér bù zēng
沙门法。心无所倚以无想行而不增

sǔn wèi shā mén fǎ yǐ shě wàng xiǎng xīn wú suǒ yuàn bù
损。谓沙门法。以舍妄想心无所愿不

yǒu qǔ shě wèi shā mén fǎ yóu zài sān jiè ér wú suǒ
有取舍。谓沙门法。游在三界而无所

xíng jué zhòng yí wǎng wèi shā mén fǎ xiāozhòng rù wú wú
行决众疑网。谓沙门法。消众入无无

yǒu zhū shuāi yīn gài yǒng miè wèi shā mén fǎ shě yú tiáo
有诸衰阴盖永灭。谓沙门法。舍于调

xì bù cún fàng yì xiáng fú qí xīn wèi shā mén fǎ bú
戏不存放逸降伏其心。谓沙门法。不

bào chēn huì xīn bù huái hèn jì mò dìng yì wèi shā mén
抱嗔恚心不怀恨寂寞定意。谓沙门

fǎ wú yǒu jī kě bù cún xū fá xīn wú hé huì wèi
法。无有饥渴不存虚乏心无合会。谓

shā mén fǎ wú yǒu èr xíng yì shě èr yè ér děng tóng
沙门法。无有二行已舍二业而等同

xiàng bù gāo bù bēi bù jǔ bù xià wèi shā mén fǎ
像。不高不卑不举不下。谓沙门法。

yì qì liǎng shì xíng wú suǒ zhù wú suǒ guà ài wèi shā
以弃两事行无所著无所挂碍。谓沙

mén fǎ duàn chú sù yè què zhòng yīn bì bù tān sì dà
门法。断除俗业却众阴蔽不贪四大。

wèi shā mén fǎ fēn bié wǔ yīn zhū zhǒng běn mò wú yǒu
谓沙门法。分别五阴诸种本末无有

zhū rù wèi shā mén fǎ bān xuān yī qiè shí fāng fǎ jiè
诸入。谓沙门法。颁宣一切十方法界

wú yǒu jìng dù wèi shā mén fǎ xiǎo liǎo zhū rù zì rán
无有境土。谓沙门法。晓了诸入自然

rú huà běn wú chù suǒ wèi shā mén fǎ zì rán rú kōng
如化本无处所。谓沙门法。自然如空

ér chàng wú wéi bù hǎo yǒu wéi wèi shā mén fǎ yǒng yǐ
而畅无为不好有为。谓沙门法。永以

qì qù yī qiè zhū shù wú yǒu qǔ shě wèi shā mén fǎ
弃去一切诸数无有取舍。谓沙门法。

zì yú jì lì ér zhī zhǐ zú bù yǒu zhèng sòng wèi shā
自于己利而知止足不有诤讼。谓沙

mén fǎ hé xīn yī qiè xiǎn xiàn zhòng shēng děng xíng rěn rǔ
门法。和心一切显现众生等行忍辱。

wèi shā mén fǎ wú suǒ wáng shī xīn bú wàng shě dài dé jiě
谓沙门法。无所亡失心不忘舍逮得解

tuō wèi shā mén fǎ xīn yǐ jiě tuō ér wú suǒ hù tǎn
脱。谓沙门法。心已解脱而无所怙坦

rán jì mò wèi shā mén fǎ yóu ruò xū kōng bù kě pì
然寂寞。谓沙门法。犹若虚空不可譬

yù děng wú yǒu lǚ wèi shā mén fǎ nǚ shuō yú shì xíng
喻等无有侣。谓沙门法。女说于是行

shā mén fǎ shí zhū tiān zǐ děng jí huì mén tíng sì shí
沙门法时。诸天子等集会门庭。四十

tiān zǐ yuǎn chén lí gòu dé fǎ yǎn jìng wǔ bǎi tiān zǐ jǔ
天子远尘离垢得法眼净。五百天子举

shēng tàn yuē dǔ xìn wēi miào wén yú shàng fǎ zhì xīn hé
声叹曰。笃信微妙闻于上法至心和

yǎ xī fā wú shàng zhèng zhēn dào yì
雅。悉发无上正真道意。

jiàn dì pǐn dì èr

见谛品第二

ěr shí xián zhě xū pú tí ér kǒu tàn yuē zhì
尔时贤者须菩提。而口叹曰。至

wèi céng yǒu shì zǐ biàn cái huì míng wēi wēi suǒ bān xuān
未曾有。是姊辩才慧明巍巍。所颁宣

fǎ yīn shēng hé yǎ bì fó wēi shén jiāng shì rú lái suǒ
法音声和雅必佛威神。将是如来所

huà bù yí yú shí bī nǚ zhī xū pú tí xīn niàn běn
化不疑。于时彼女知须菩提心念本

mò bào xū pú tí rú jīn xián zhě suǒ shí chá zhī
末。报须菩提。如今贤者所识察之。

qí shā mén fǎ lí yú fēn jiè wú yǒu jìng dù wú zhù wú
其沙门法离于分界无有境土。无著无

fù yì wú suǒ tuō xīn zì niàn yán bì rú lái huà chéng
缚亦无所脱。心自念言。必如来化诚

rú suǒ yún jīn wú guān shēn rú lái suǒ huà xiàn zuò nǚ
如所云。今吾观身如来所化。现作女

xiàng xī liǎo běn wú suǒ yī zhě hé rú lái zhì zhēn jiě
像悉了本无。所以者何。如来至真解

chàng běn wú wú shēn běn wú děng wú yǒu yì yóu shì zhī
畅本无。吾身本无等无有异。由是之

gù rú lái suǒ huà rú rú lái sè běn wú wǒ sè běn
故如来所化。如如来色本无。我色本

wú wú èr yì fù rán yī yǐ shì zhī gù rú lái
无。无二亦复然矣。以是之故。如来

suǒ huà tòng yǎng xíng shí jiē wéi běn wú wǔ yīn běn tóng zì
所化痛痒行识皆为本无。五阴本同自

rán wú jì xī wéi běn wú yǐ shì zhī gù rú lái suǒ
然无际悉为本无。以是之故如来所

huà rú lái běn wú yī qiè zhòngshēng qí yuán běn wú
化。如来本无。一切众生其元本无。

zhū shèng běn wú wú shēn běn wú děng wú yǒu yì yǐ gù
诸圣本无吾身本无等无有异。以故

míng yuē rú lái suǒ huà rú lái běn wú yī qiè zhū fǎ yì
名曰如来所化如来本无一切诸法亦

fù běn wú yī qiè dào yì yì fù běn wú shēn yì fù
复本无。一切道义亦复本无。身亦复
běn wú shēn tóng rán yǐ shì zhī gù rú lái suǒ huà rú
本无身同然。以是之故如来所化。如
lái běn wú xī wú suǒ shēng wú yǒu chù suǒ rú lái běn
来本无悉无所生无有处所。如来本
wú xī wú suǒ shēng yì wú suǒ miè wú shēn běn wú bù
无悉无所生亦无所灭。吾身本无不
qǐ bú miè yǐ shì zhī gù rú lái suǒ huà rú lái běn
起不灭。以是之故如来所化。如来本
kōng yī qiè rú huàn wú shēn běn wú běn wú tóng rán běn
空一切如幻。吾身本无本无同然。本
kōng bù qǐ bú miè yǐ shì zhī gù rú lái suǒ huà rú
空不起不灭。以是之故如来所化。如
lái suǒ huà yī qiè běn wú yī qiè zhòng shēng běn wú chù
来所化一切本无。一切众生本无处
suǒ zhū fǎ běn wú qí běn shěn dì zhēn shí běn wú děng
所诸法本无。其本审谛真实本无。等
wú yǒu yì xī xū wú xíng yòu xū pú tí jǔ yào yán
无有异悉虚无形。又须菩提。举要言
zhī yī qiè zhū fǎ jiē zhù běn wú wú yǐ shì gù rú
之。一切诸法皆住本无。吾以是故如
lái suǒ huà shí xū pú tí wèn qí nǚ yán yún hé jīn
来所化。时须菩提问其女言。云何今
zī yǐ fó shèng wēi zhī wǒ xīn niàn wéi yǐ jì míng jiàn
姊。以佛圣威知我心念。为以己明见

zhī yē qí nǚ dá yuē jīn xū pú tí néng zhī tā
之耶。其女答曰。今须菩提。能知他
rén zhòngshēng xīn suǒ niàn hū shēng wén yuán jué zhū pú sà
人众生心所念乎。声闻缘觉诸菩萨
zhòng wǔ tōng xiān rén wài xué yì fǎ jiē fó wēi shén ér
众。五通仙人外学异法。皆佛威神而
yǒu suǒ zhī suǒ yǐ zhě hé yī qiè yìng shí cóng fó shòu
有所知。所以者何。一切应时从佛受
jiāo rú jīn zūn zhě xū pú tí zhī yú tā rén zhòngshēng
教。如今尊者须菩提。知于他人众生
xīn niàn yǐ shì zhī gù yì fó wēi shén ér néng zhī zhī
心念。以是之故。亦佛威神而能知之。
yóu rú tiān xià yī qiè zhòngshēng yīn yǐ rì yuè dà jù
犹如天下一切众生。因以日月大炬
dēng huǒ shí fāng zhòng yàn zhū yǒu guāng míng yuán dǔ zhū sè
灯火。十方众焰诸有光明缘睹诸色。
rú shì xū pú tí zhū fó dì zǐ jiàn zhòngshēng xīn zhào
如是须菩提。诸佛弟子见众生心照
yǐ shèng huì xiāo yú chī míng shǐ dài dào míng jiē fó wēi
以圣慧。消愚痴冥使逮道明。皆佛威
shén yú shí xián zhě xū pú tí wèi qí nǚ yuē wéi
神。于时贤者须菩提。谓其女曰。唯
wéi wǒ shuō jīn nǚ wéi shuí cóng hé ér lái nǎi yǒu cǐ
为我说。今女为谁从何而来。乃有此
biàn nǚ dá xū pú tí jiǎ shǐ yǒu rén wèn rú lái huà
辩。女答须菩提。假使有人问如来化。

jīn nǚ wéi shuí cóng hé ér lái 。 yú shí huà fó yǐ hé fā
今汝为谁从何而来。于时化佛以何发

qiǎn 。 xū pú tí dá yuē 。 wú suǒ fā qiǎn 。 qí nǚ dá
遣。须菩提答曰。无所发遣。其女答

yuē 。 rú shì xū pú tí 。 qí huà zì rán jiě zhū fǎ
曰。如是须菩提。其化自然解诸法

xiàng 。 yī qiè rú shì yì wú suǒ zhī 。 nǚ yòu wèn yuē
相。一切如是亦无所知。女又问曰。

jīn wèn rén zhě wéi yǒu xué yè 。 wéi shì fán fū shì luó hàn
今问仁者为有学业。为是凡夫是罗汉

hū 。 ruò zuò shì wèn yǐ hé dá zhī 。 xū pú tí dá yuē
乎。若作是问以何答之。须菩提答曰。

wú fēi xué yè yì fēi fán fū yì fēi luó hàn 。 qí nǚ wèn
吾非学业亦非凡夫亦非罗汉。其女问

yuē 。 jīn xū pú tí yǐ xīn xiàng yī ér dá wǒ yē 。 bào
曰。今须菩提以心相猗而答我耶。报

yuē rú shì 。 xū pú tí yuē 。 nǚ hé bào wǒ 。 nǚ yuē
曰如是。须菩提曰。女何报我。女曰。

ruò shēn shān zhōng jiān suǒ hū shēng hū 。 yǐ yòng xīn yì ér
若深山中间所呼声乎。以用心意而

xiàng dá yē 。 dá yuē fǒu yě 。 xiǎng yīn xū kōng ér yǒu qí
相答耶。答曰否也。响因虚空而有其

yīn 。 nǚ yuē 。 rú xū pú tí qǐ kě dǎi zhì hū 。 yuán
音。女曰。如须菩提岂可逮致乎。缘

qí fǎ xíng dé rù dào yē 。 yīn lì zhèng míng 。 chéng jiù dào
其法行得入道耶。因立证明。成就道

dé ér kě chù dāng yě yīn shēng běn wú wú wǒ yán cí
德而可处当也。音声本无。吾我言辞
yì fù rú shì xī yì běn wú shí xū kōng zhōng zì rán
亦复如是。悉亦本无。时虚空中自然
yǒu yīn tàn yú cǐ cí nǚ shuō shì yán lìng xū pú
有音。叹于此辞。女说是言。令须菩
tí yáo wén xū kōng zì rán zhī yīn xuān yáng dá yuē xiàng
提遥闻虚空自然之音。宣扬答曰。向
zhě rén yán wú fēi xué yè yì fēi fán fū yì fēi luó
者仁言。吾非学业亦非凡夫亦非罗
hàn xíng dé zhí chí hé fǎ zhū lòu yǐ jìn zhì yú děng
汉。行得执持何法。诸漏已尽至于等
shí yǐ zhì luó hàn yē xū pú tí dá yuē ruò rú
时。以致罗汉耶。须菩提答曰。若如
lái huà xíng dé chù suǒ wǒ zhí chí xíng qí yí ruò sī
来化行得处所。我执持行其宜若斯。
qí nǚ dá yuē rén xū pú tí fēi luó hàn hū zhū lòu
其女答曰。仁须菩提非罗汉乎。诸漏
bú jìn yē fó tàn rén zhě zhū shēng wén zhōng xíng kōng dì
不尽耶。佛叹仁者诸声闻中行空第
yī xū pú tí dá yuē wú fēi luó hàn zhū lòu bú jìn
一。须菩提答曰。吾非罗汉诸漏不尽。
yì bù xíng kōng bú tàn dì yī nǚ yòu wèn xián zhě xīn
亦不行空不叹第一。女又问。贤者心
lè kān rèn yún hé zì wù ér qiè wàng yǔ xū pú tí
乐堪任。云何自误而窃妄语。须菩提

dá yuē jià shǐ wǒ jiàn zhì dá zhū fǎ yǐ dé luó hàn
答曰。假使我见智达诸法。已得罗汉

zhòng lòu yǐ jìn shì zūn tàn yǒng xíng kōng dì yī ěr nǎi
众漏已尽。世尊叹咏行空第一。尔乃

wǒ duò wàng yǔ liǎng shé wǒ bù zhī fǎ bù dǔ suǒ zài
我堕妄语两舌。我不知法不睹所在。

yǐ shì zhī gù bù wéi wàng yán suǒ yán zhì chéng nǚ yòu
以是之故不为妄言。所言至诚。女又

wèn yuē rén zhě xū pú tí cǐ zhū tiān zǐ qí jiàn
问曰。仁者须菩提。此诸天子。其见

dì zhě lái huì mén xià tīng shòu jīng fǎ wèi rén bù shí
谛者来会门下听受经法。谓仁不实。

xū pú tí dá yuē qí jiàn dì zhě zhū tiān shì rén mò néng
须菩提答曰。其见谛者诸天世人莫能

qī zhě nǚ yòu wèn yuē xián zhě ruò yǒu suǒ jiàn wéi bú
欺者。女又问曰。贤者若有所见为不

zhì chéng xū pú tí wèn yuē qí yǒu suǒ jiàn wéi bú dì
至诚。须菩提问曰。其有所见为不谛

hū nǚ yuē qí dǔ chéng dì bù kě jiàn yě nǚ yòu
乎。女曰。其睹诚谛不可见也。女又

wèn yuē qí nián xū pú tí néng jiàn zhēn dì hū xū
问曰。耆年须菩提。能见真谛乎。须

pú tí dá yuē jiǎ rú nǚ yán wǒ xī bú jiàn qī zhà
菩提答曰。假如女言。我悉不见欺诈

zhī yè kuàng fù dù jiàn zhì chéng dì yē suǒ yǐ zhě
之业。况复睹见至诚谛耶。所以者

hé yī qiè jiē kōng yú shí xū pú tí wèi qí nǚ yuē
何。一切皆空。于时须菩提谓其女曰。

suǒ yán zhì chéng wèi hé wèi yē nǚ dá yuē wéi xū pú
所言至诚为何谓耶。女答曰。唯须菩

tí suǒ yún zhì chéng yú yī qiè fǎ xī wú suǒ shēng qí
提所云至诚。于一切法悉无所生。其

jiàn chéng zhě zé dù diān dǎo xū pú tí wèn nǚ wéi shuí
见诚者则睹颠倒。须菩提问女。为谁

shuō sī rú shì yán jiào qí nǚ dá yuē wéi xū pú tí
说斯如是言教。其女答曰。唯须菩提。

chù zài diān dǎo bù qǐ chén láo bù qǐ jiàn dì nǎi wéi zhēn
处在颠倒不起尘劳不起见谛。乃为真

dì yǐ dù zài dào bú jiàn zhēn dì shí zhū tiān zǐ huì
谛。以睹在倒不见真谛。时诸天子会

zài mén xià zhě dù qí nǚ shēn wēi miào zhī yè zé qí
在门下者。睹其女身微妙之业。则稽

shǒu nǚ lǐ xū pú tí kǒu xuān sī yán wén xū pú
首女。礼须菩提。口宣斯言。闻须菩

tí qīn dǔ cǐ nǚ tīng qí biàn cái gè zì tàn yuē
提亲睹此女。听其辩才。各自叹曰。

wéi dé shàn lì wú jí zhī qīng ruò wén shì jiào dǔ xìn ài
为得善利无极之庆。若闻是教笃信爱

lè yì fù nán yù kuàng fù hǎo xǐ ér fèng xíng zhě dé
乐亦复难遇。况复好喜而奉行者。德

bù kě liàng
不可量。

nǚ fù wèi xū pú tí yóu rú sī dì wú suǒ bù
女复谓须菩提。犹如斯地无所不
rěn jìng yǔ bú jìng xiāng jié chòu huì bù yǐ zēng sǔn ruò
忍。净与不净香洁臭秽不以增损。若
yǒu xíng zhě xiū píng děng xīn xī rěn kǔ lè bù yǐ jìn
有行者修平等心。悉忍苦乐不以进
tuì yóu rú jìng shuǐ wú suǒ bù xǐ jìng bù jìng wù bù yǐ
退。犹如净水无所不洗净不净物不以
zēng ài xíng zhě rú shì xīn yóu ruò shuǐ xǐ chú zhòng è
憎爱。行者如是。心犹若水洗除众恶
sān gòu zhī huì zài yú shàn è bú yòng zēng sǔn yóu ruò
三垢之秽。在于善恶不用增损。犹若
huǒ rán zài suǒ shāo jìn wú suǒ qù jiù xíng zhě rú shì
火然。在所烧尽无所去就。行者如是
xiāo chú huò fú ruò zāo èr nán děng wú zēng sǔn yóu ruò
消除祸福。若遭二难等无增损。犹若
fēng qǐ zài suǒ ér piāo bù yǒu ài è xíng zhě rú shì
风起在所而飘不有爱恶。行者如是。
ruò yù kǔ lè xián yú jìng huì bù yǐ zēng sǔn yóu ruò yù
若遇苦乐贤愚净秽不以增损。犹若喻
kōng mí suǒ bù rěn kōng bú niàn shì rěn yǔ bù rěn xíng
空靡所不忍。空不念是忍与不忍。行
zhě rú shì xīn píng rú kōng wú yǒu zēng sǔn suǒ zhí shàn
者如是。心平如空无有增损。所值善
è bù yǐ xǐ nù yóu rú qiáo chuán yī qiè zhòng rén wáng
恶不以喜怒。犹如桥船。一切众人王

zhě xiǎo rén pín fù zūn bēi jiē yóu zhī dù wú suǒ fēn
者小人贫富尊卑。皆由之度无所分

bié xíng dēng xīn zhě yì fù rú shì zhì ruò qiáo chuán
别。行等心者亦复如是。志若桥船。

wú yǒu chēn xī yuàn yǒu wú èr míng zhì xián shì rěn yú fán
无有嗔喜怨友无二。明智贤士忍于凡

fū shèng huì qū rán xīn bù yǒu èr suǒ yī zhě hé
夫。圣慧坦然心不有二。所以者何。

ruò xū pú tí fā qǐ chēn huì yàn hèn zhī xīn tóng yú
若须菩提。发起嗔恚厌恨之心。同于

xué shì jiē dāng rěn zhī bù dāng nù bào yě lìng bù chēn
学士皆当忍之。不当怒报也。令不嗔

hèn yóu rú huǒ chì xún shí miè zhī bù dāng shǐ shèng rú
恨。犹如火炽寻时灭之不当使盛。如

shì xū pú tí ruò tān yù xìng chén láo rán chì zhì fú
是须菩提。若贪欲兴尘劳然炽。制伏

qí xīn lìng bù chí yì nǎi dǎi zhèng dìng
其心令不驰逸。乃逮正定。

ěr shí xián zhě xū pú tí wèn qí nǚ yuē rǔ
尔时贤者须菩提。问其女曰。汝

hé zhì qiú ér nǎi rú shì shī zǐ hǒu hū qí nǚ dá
何志求。而乃如是师子吼乎。其女答

yuē ruò yǒu zhì qiú wèi céng néng chàng shī zǐ hǒu yě qí
曰。若有志求未曾能畅师子吼也。其

wú zhì qiú nǎi shī zǐ hǒu suǒ yī zhě hé yǒu suǒ qiú
无志求乃师子吼。所以者何。有所求

zhě zé duò diān dǎo yǐ duò diān dǎo wú shī zǐ hǒu yǒu
者则堕颠倒。以堕颠倒无师子吼。有
suǒ zhì qiú biàn wéi tān shēn zhé duò zhū jiàn wú shī zǐ
所志求便为贪身。辄堕诸见无师子
hǒu yòu xián zhě wèn nǚ hé zhì qiú ér nǎi rú shì shī
吼。又贤者问。女何志求而乃如是师
zǐ hǒu hū xián zhě hé qiú lòu jìn yì jiě xū pú tí
子吼乎。贤者何求漏尽意解。须菩提
dá nǚ zī yù zhī zhī bú yòng zhì qiú ér zhì jiě tuō
答女。姊欲知之不用志求而致解脱。
nǚ yòu dá yuē qī nián běn shí wú suǒ zhì qiú zhì dé
女又答曰。耆年本时无所志求。致得
lòu jìn yì jiě hū wú yì rú shì dǎi wú suǒ dǎi qí
漏尽意解乎。吾亦如是逮无所逮。其
fǎ jiè zhě xíng wú suǒ huò xū pú tí yuē rú jīn guān
法界者行无所获。须菩提曰。如今观
nǚ bì zhì dà chéngzhōng wú yí yě yǐ shì zhī gù dà
女必志大乘终无疑也。以是之故大
shī zǐ hǒu jǔ dòng jìn zhǐ yán tán yǐ lèi dà chéng zhī
师子吼。举动进止言谈以类大乘之
xué nǚ yòu wèn yuē qǐ néng shí bié dà chéng xíng jì jǔ
学。女又问曰。岂能识别大乘行迹举
dòng jìn zhǐ wèi hé děng lèi xū pú tí dá nǚ yuē
动进止。为何等类。须菩提答女曰。
shēng wén suī tīng bù néng bān xuān dà chéng suǒ dù wéi nǚ
声闻虽听不能颁宣大乘所睹。唯女

kān rèn fū yǎn dà chéng suǒ xíng shēn miào guǎng wéi fēn bié
堪任敷演大乘。所行深妙广为分别。

nǚ yuē xián zhě qí dà chéng zhě wú suǒ guà ài huì wú
女曰贤者。其大乘者无所挂碍慧无

yīn gài qí míng wú èr cǐ zhī wèi yě yóu rì yuè qián
阴盖。其明无二此之谓也。犹日月前

jiàn xíng zhū tiān zì zì wú ài wú néng bì zhě zhù yú
健行诸天。自恣无碍无能蔽者。住于

xū kōng ér piāo jí xíng suǒ yóu tiān xià zhōu biān sì yù
虚空而飘疾行。所游天下周遍四域。

zhào yán fú lì zhòngshēng méng míng mò bú bèi hé dà chéng
照阎浮利众生蒙明。莫不被荷。大乘

rú shì zhèng shì guǎng xué wú suǒ guà ài wú néng bì zhě
如是正士广学。无所挂碍无能蔽者。

qí xīn děng zhù zhù wú suǒ zhù qí xīn fèng xíng liù dù wú
其心等住住无所住。其心奉行六度无

jí xiǎn shì shí fāng yī qiè fǎ míng gù yuē dà chéng
极。显示十方一切法明。故曰大乘。

yóu zhuǎn lún wáng suǒ yóu xíng chù zhé jū sì yù pú sà
犹转轮王所游行处辄居四域。菩萨

dà shì zhì ruò gān zhǒng zhòngshēng lèi zhōng zài zhòng xié xíng
大士至若干种。众生类中在众邪行

děng xiū cí xīn qí dà zhèng shì rú shì suǒ zhì dào chù
等修慈心。其大正士如是。所至到处

cháng néng dú bù shā mén fàn zhì zhū tiān rén mín jùn guó
常能独步。沙门梵志诸天人民。郡国

xiàn yì zhōu yù dà bāng lì yì zhòngshēng pú sà cháng xíng
县邑州域大邦利益众生。菩萨常行
sì ēn zhī yè jiù shè yī qiè xiū ruò gān jìng gù yuē
四恩之业。救摄一切修若干敬。故曰
dà chéng zhū tiān lóng shén qián tà hé ā xū lún jiā liú
大乘。诸天龙神捷沓和阿须轮迦留
luó zhēn tuó luó mó xiū lè shì fàn sì tiān míng zhì xián
罗真陀罗摩休勒。释梵四天。明智贤
shèngzhèng shì cōng dá yǐ zhū píng děng zhèng xíng zhī wú dǎi
圣正士聪达。以诸平等正行之无逮
chéngzhēn dì suǒ jiàn fèng jìng gù yuē dà chéng qí dà
成真谛。所见奉敬。故曰大乘。其大
chéng zhě wéi xū pú tí ér bù kě jìn xī wú suǒ
乘者。唯须菩提。而不可尽悉无所
shēng bú duàn fó jiào sān bǎo zhī xùn zī shòu fó huì dào
生。不断佛教三宝之训。咨受佛慧道
fǎ zhī yè fèng shùn shèngzhòng yǐ dà huì míng quàn huà zhòng
法之业。奉顺圣众。以大慧明劝化众
shēng shàn jù hóng miào wú zá suì xíng suǒ zuò zhēnzhèng jiě
生。善具弘妙无杂碎行。所作真正解
chàng bèi xī liù dù wú jí yǐ sì ēn xíng jiù shè wēi
畅备悉六度无极。以四恩行救摄危
è jì rán xiáng xù xiū bā zhèng dào yì zhǐ yì duàn fèng
厄。寂然庠序修八正道意止意断。奉
wú jí cí xiū wú gài āi jiān zhù dà dào yú yī qiè
无极慈修无盖哀。坚住大道。于一切

zhì yǒng qì wèi nán xiáng fú zhòng mó shě zhū àn mèi xiǎn
智永弃畏难降伏众魔舍诸闇昧。显
zhì huì míng fù zhòng dé běn zhū xíng jù zú zhū tiān rén
智慧明富众德本诸行具足。诸天人
mín ā xū lún suǒ jiàn guī mìng zhòng mó wài xué mò bú
民阿须伦所见归命。众魔外学莫不
xiáng fú yī qiè shēng wén zhū yuán jué děng mò néng dāng
降伏。一切声闻诸缘觉等。莫能当
zhě huà zhòng bú xìn lìng dǔ lè fǎ cí bēi mǐn niàn zhū
者。化众不信令笃乐法。慈悲愍念诸
huái chēn hài yǐ bù shī shè qiǎn tān yǐ chí jiè shè fàn
怀嗔害。以布施摄慳贪。以持戒摄犯
jìn yǐ rěn rǔ shè chēn huì yǐ jīng jìn shè xiè dài
禁。以忍辱摄嗔恚。以精进摄懈怠。
yǐ yī xīn shè luàn yì yǐ zhì huì shè yú chī yǐ cái
以一心摄乱意。以智慧摄愚痴。以财
bǎo shè pín qióng yǐ ān hé shè kǔ huàn yǐ huān yuè cóng
宝摄贫穷。以安和摄苦患。以欢悦从
míng zhì gù yuē dà chéng
明智。故曰大乘。

fēn wèi pǐn dì sān
分卫品第三

yú shí xián zhě xū pú tí wèn qí nǚ yuē kuài
于时贤者须善提问其女曰。快
tàn dà chéng bān xuān xíng yè ruì yīng běn mò qí nǚ dá
叹大乘颁宣行业瑞应本末。其女答

yuē zhèng shǐ wǒ shēn yī jié guò jié zī jiē dà chéng bù
曰。正使我身一劫过劫咨嗟大乘。不
néng jiū chàng dé qí biān yá rú dà chéng yè bù kě xiàn
能究畅得其边崖如大乘业不可限
liàng qí dé zhì chún gōng xūn míng chēng bù kě dé jì yòu
量。其德至淳功勋名称不可得计。又
xū pú tí wèi qí nǚ yuē zī wèn wǒ yán xián zhě hé
须菩提谓其女曰。姊问我言。贤者何
gù ér xíng fēn wèi rú lái zhì zhēn yì xíng fēn wèi cóng
故而行分卫。如来至真亦行分卫。从
rú lái yuán fèng bù wéi mìng qí nǚ dá yuē wéi xū pú
如来缘奉不违命。其女答曰。唯须菩
tí néng zhī zhū fó shàn quán fāng biàn yù kāi huà zhòng gù
提。能知诸佛善权方便。欲开化众故
xíng fēn wèi xū pú tí wèn nǚ nǚ yì kān rèn zhū fó
行分卫。须菩提问女。女亦堪任诸佛
ruò gān xíng suí shí zhī yì wú shēn bù néng wéi shuō qí
若干行随时之义。吾身不能唯说其
yì xiū quán fāng biàn xíng fēn wèi hū nǚ fù bào yuē
意。修权方便行分卫乎。女复报曰。
xián zhě fù tīng rú lái zhì zhēn yǐ èr shí shì guān chá
贤者复听。如来至真以二十事。观察
fǎ yí ér xíng fēn wèi hé wèi èr shí yī yuē xiàn jǐ
法仪而行分卫。何谓二十。一曰现已
shēn sè xíng xiàng wēi miào duān zhèng èr yuē shùn cóng rú lái
身色形像微妙端正。二曰顺从如来

fēn wèi xué fǎ sān yuē ruò yǒu zhòngshēng yù xí yán fó
分卫学法。三曰若有众生欲习严佛

sān shí èr xiàng sì yuē guān rú lái shēn jù zú zhuāng shì
三十二相。四曰观如来身具足庄饰。

wǔ yuē rú fǎ bèi xī shēnxiàngzhǒng hǎo liù yuē lìng fā
五曰如法备悉身相种好。六曰令发

wú shàngzhèng zhēn dào yì qī yuē niàn yú rú lái ér xíng
无上正真道意。七曰念于如来而行

fēn wèi rú fǎ xiào zhī bā yuē ruò rú lái rù jùn guó xiàn
分卫如法效之。八曰若如来入郡国县

yì jùn guó xiàn yì pǔ dé ān yǐn jiǔ yuē máng zhě dé
邑。郡国县邑普得安隐。九曰盲者得

mù xī dǔ zhū sè shí yuē lóng zhě dé tīng bié ruò gān
目悉睹诸色。十曰聋者得听别若干

yīn shí yī yuē xīn luàn mí huò zhě fú dìng qí yì shí
音。十一曰心乱迷惑者伏定其意。十

èr yuē ruò luǒ xíng zhě dé zì rán yī shí sān yuē jī dé
二曰若裸形者得自然衣。十三曰饥得

shí liáng shí sì yuē kě dé shuǐ jiāng shí wǔ yuē bìng zhě
食粮。十四曰渴得水浆。十五曰病者

dé yù shí liù yuē wú nù wú chī shí qī yuē wú tān
得愈。十六曰无怒无痴。十七曰无贪

wú jí shí bā yuē bú hèn bú huì yì wú zì dà shí
无嫉。十八曰不恨不恚亦无自大。十

jiǔ yuē xīn bù huái nǎo pǔ mǐn zhòngshēng èr shí yuē niàn
九曰心不怀恼普愍众生。二十曰念

wú yāng shù zhòngshēng zhī lèi rú shēn fù mǔ shì wèi èr
无央数众生之类如身父母。是谓二
shí ruò shī rú lái rù jùn guó xiàn yì qiū jù xíng fēn wèi
十。若使如来入郡国县邑丘聚行分卫
zhě lìng zhū zhòngshēng yǒu suǒ jiàn wén fā wú shàngzhèngzhēn
者。令诸众生有所见闻。发无上正真
dào xīn yòu xū pú tí shì zūn dà āi lái huà zhòng
道心。又须菩提。世尊大哀。来化众
shēng wú shù zhòng kǔ xī zhì sān jiè suí shí jiù hù rú
生无数众苦。悉至三界随时救护。如
lái xiàn yì yīn dé zì zài gù xíng fēn wèi wéi xū pú
来现义因得自在故行分卫。唯须菩
tí rú lái suǒ rù jùn guó xiàn yì xíng fēn wèi shí wú
提。如来所入郡国县邑行分卫时。无
shù zhū tiān lóng shén qián tà hé hé xū lún jiā liú luó zhēn
数诸天龙神捷沓和何须伦迦留罗真
tuó luó mó xiū lè shì fàn sì wáng jiē suí shì zhī fèng
陀罗摩休勒。释梵四王。皆随侍之奉
shì gòng yǎng chéng fó wēi shén jiē fā dào xīn yòu xū pú
事供养。承佛威神皆发道心。又须菩
tí zhū tiān lóng shén shì fàn sì wáng gòng yǎng rú lái jiàn
提。诸天龙神释梵四王。供养如来见
rú lái shēn dào míng wú biān jì rán xiáng xù xīn zì niàn
如来身。道明无边寂然庠序。心自念
yán zhì wèi céng yǒu rú lái zhì zhēn suǒ xuānzhèngdiǎn wǒ
言。至未曾有。如来至真所宣正典我

děng zī shòu suǒ fèng jīng fǎ ài lè zì guī rú lái zhì
等咨受。所奉经法爱乐自归。如来至
zhēn fā dà dào xīn yǐ shì zhī gù ér xíng fēn wèi wéi
真发大道心。以是之故而行分卫。唯
xū pú tí rú lái fēn wèi wú shù zhòng rén mù guān tān
须菩提。如来分卫无数众人。慕官贪
shì hǎo cái zhì háo qiú duān zhèng sè yù duō juàn shǔ jiàn
士好财志豪。求端正色欲多眷属。见
fó shì zūn shě zhuǎn lún wáng chū jiā wéi dào xīn zì niàn
佛世尊舍转轮王出家为道。心自念
yán dǔ fó dà āi yì pín kuì jiā ér xíng fēn wèi qì
言。睹佛大哀诣贫匮家而行分卫。弃
shì róng lù fā wú shàng zhèng zhēn dào yì gù xíng fēn wèi
世荣禄发无上正真道意。故行分卫。
wéi xū pú tí zhū dà zūn shén tiān zǐ fàn tiān chéng fó
唯须菩提。诸大尊神天子梵天。承佛
wēi shén guān jiàn rú lái xīn zì niàn yán rú lái cháng chōng
威神观见如来。心自念言。如来常充
wèi céng jī kě yòng mǐn zhòng shēng gù yǔ juàn shǔ ér xíng
未曾饥渴。用愍众生故与眷属而行
fēn wèi wǒ děng mù lè sù yè jīng jìn chéng zhì zhèng jué
分卫。我等慕乐夙夜精进成至正觉。
yǔ juàn shǔ jù ér xíng fēn wèi zuò shì niàn yǐ fā dà dào
与眷属俱而行分卫。作是念已发大道
yì wéi xū pú tí ruò xiè dài zhòng lǎn duò bù qín
意。唯须菩提。若懈怠众懒惰不勤。

jiàn yú rú lái rù jùn guó xiàn yì zhōu yù dà bāng xīn
见于如来入郡国县邑州域大邦。心

zhōnghuān yuè qí shǒu zì guī fā píngděng xīn mù zuì zhèng
中欢悦稽首自归。发平等心慕最正

jué wéi xū pú tí jiàn zhū fó zūn zhōng bù xū wàng
觉。唯须菩提。见诸佛尊终不虚妄。

zhòng rén dǔ wén qí yīn xiǎng zhě yī fā yì qǐng yì wéi
众人睹闻其音响者。一发意顷以为

dào běn yīn shì jiū jìng dé zhì miè dù yǐ gù rú lái
道本。因是究竟得至灭度。以故如来

ér xíng fēn wèi wéi xū pú tí rú lái rù jùn guó xiàn
而行分卫。唯须菩提。如来入郡国县

yì zhū zài xì fù bì zài láo yù ér dé jiě tuō zhòng
邑。诸在系缚闭在牢狱而得解脱。众

shēng ruò wén rú lái míng hào chéng qí shèng zhǐ zì rán dé
生若闻如来名号。承其圣旨自然得

jiě yù bào cí ēn fā wú shàngzhèngzhēn dào yì yǐ shì
解。欲报慈恩发无上正真道意。以是

zhī gù ér xiàn fēn wèi wéi xū pú tí zú xìng zǐ zú
之故而现分卫。唯须菩提。族姓子族

xìng nǚ ruò wén rú lái gōng xūn zhī dé tàn yǒng míng chēng
姓女。若闻如来功勋之德。叹咏名称

shì chéng qí hào fèng shàng rú lái yáo shàn yì wèi yī bèi
适承其号。奉上如来肴膳异味。衣被

chuáng wò jí tā yì gòng jìng hù fù mǔ xiōng dì zī mèi
床卧及他异供。敬护父母兄弟姊妹。

fū fù zǐ sūn ruò wú yīn yuán bù dé gù wǎng fèng jiàn
夫 妇 子 孙 。 若 无 因 缘 。 不 得 故 往 奉 见
rú lái yǐ gù rú lái rù yú jùn guó xiàn yì ér xíng fēn
如 来 。 以 故 如 来 入 于 郡 国 县 邑 而 行 分
wèi xīn huái yǒng yuè gòng shàng gòng yǎng jiē fā wú shàng zhèng
卫 。 心 怀 踊 跃 贡 上 供 养 。 皆 发 无 上 正
zhēn dào yì wéi xū pú tí qí sì tiān wáng fèng rú lái
真 道 意 。 唯 须 菩 提 。 其 四 天 王 奉 如 来
bō ruò pín qióng zhòng shǎo yú cái bǎo yù báo bù shī zhě
钵 。 若 贫 穷 众 少 于 财 宝 欲 薄 布 施 者 。
jiàn rú lái bō zì rán ér mǎn dà cái fù zhě yù guǎng
见 如 来 钵 自 然 而 满 。 大 财 富 者 欲 广
shī zhě jiàn rú lái bō kōng yīn gòng shī fó jiē fā wú
施 者 。 见 如 来 钵 空 因 供 施 佛 。 皆 发 无
shàng zhèng zhēn dào yì yǐ gù rú lái xiàn xíng fēn wèi wéi
上 正 真 道 意 。 以 故 如 来 现 行 分 卫 。 唯
xū pú tí jiǎ shǐ rú lái qǔ ruò gān shàn xī qí hé
须 菩 提 。 假 使 如 来 取 若 干 膳 悉 齐 合
zhù bǎi qiān yì bō hái zhe yī bō bú lìng zá cuò gè
著 。 百 千 亿 钵 还 着 一 钵 。 不 令 杂 错 各
rú běn gù wú shù zhū tiān lóng shén qián tà hé ā xū lún
如 本 故 。 无 数 诸 天 龙 神 捷 沓 和 阿 须 伦
jiā liú luó zhēn tuó luó mó xiū lè dǔ yú rú lái biàn huà
迦 留 罗 真 陀 罗 摩 休 勒 。 睹 于 如 来 变 化
shì xiàn dé wèi céng yǒu shàn xīn shēng yī jiē fā wú shàng
示 现 。 得 未 曾 有 善 心 生 矣 。 皆 发 无 上

zhèngzhēn dào yì yǐ shì zhī gù ér xíng fēn wèi wéi xū
正真道意。以是之故而行分卫。唯须
pú tí rú lái shēn zhě jīn gāng zhī shù wú liàng fú huì
菩提。如来身者金刚之数无量福会。
rú lái shēn zhě wú yǒu shēng zàng jí yǔ shú zàng yì wú
如来身者无有生藏及与熟藏。亦无
bú jìng dà xiǎo zhī biàn bú yòng jī kě ér xíng fēn wèi xiàn
不净大小之便。不用饥渴而行分卫现
yǒu suǒ shí bù dǔ suǒ rù ér jiàn rú lái xiǎnmíng dà
有所食。不睹所入而见如来。显明大
huì zhēnzhèng zhī fǎ jiē fā dào yì yòu xū pú tí ruò
慧真正之法皆发道意。又须菩提。若
yǒu zhòngshēng shī rú lái shí duō shǎo cū xì gān měi bù
有众生施如来食。多少粗细甘美不
hǎo suǒ gòngshàngshàn zài yú rú lái suǒ zhǒng dé běn suǒ
好。所贡上膳在于如来。所种德本所
lì fú yòu bù kě xiànliàng wú yǒu biān jì kuàng fù guǎng
立福祐。不可限量无有边际。况复广
shī shòu tiān rén fú zhòng yòu bú jìn zhì dé miè dù yǐ
施受天人福。众祐不尽至得灭度。以
shì zhī gù ér xíng fēn wèi yòu xū pú tí rú lái yī
是之故而行分卫。又须菩提。如来一
dìng sān mèi zhèngshòu wú shù shén zūn zhū tiān zǐ děng zhòng
定三昧正受。无数神尊诸天子等。众
fàn tiān wáng sè xíng tiān zǐ jiàn yú rú lái ér xíng fēn wèi
梵天王色行天子。见于如来而行分卫

bù shě sān mèi xīn zì niàn yán jīn fó mǐn āi zhòngshēng
不舍三昧。心自念言。今佛愍哀众生
zhī gù ér xíng qǐ shí bú yòng jī fá zhū tiān rén mín dǔ
之故而行乞食不用饥乏。诸天人民睹
sī yì lì jiē fā dào yì yǐ gù rú lái xiàn xíng fēn
斯义利皆发道意。以故如来现行分
wèi yòu xū pú tí rú lái cháng huái xián shèng zì zài ér
卫。又须菩提。如来常怀贤圣自在而
xíng fēn wèi wú yǒu tān jí yì bù yǐn shí wéi zhū xìn
行分卫。无有贪嫉亦不饮食。为诸信
zhě bān xuān jīng dào lìng chū jiā xué huà zú xìng zǐ nǚ
者。颁宣经道。令出家学化族姓子女
gù xíng fēn wèi wèi céng yǐn shí qí jī jǐn zhě bù néng
故行分卫。未曾饮食。其饥谨者不能
zì zhì zhì yú dào dé yù lìng cǐ děng suǒ yuàn jù zú
自致至于道德。欲令此等所愿具足。
gù xiǎn fēn wèi yòu xū pú tí rú lái zhí huái xián shèng
故显分卫。又须菩提。如来执怀贤圣
zì xíng fēn wèi jiù zhū bù xián jì zhòng guà ài shǐ wú
自行分卫。救诸不贤济众挂碍使无
suǒ zhù lìng xìng dà dào zhì wú jí huì yòu xū pú tí
所著。令兴大道至无极慧。又须菩提。
rú lái mǐn niàn jiāng lái zhī shì biān dì zhū guó gù xíng
如来愍念将来之世边地诸国。故行
fēn wèi dé wú hòu shì bú xìn dào fǎ zhǎng zhě fàn zhì
分卫。得无后世不信道法。长者梵志

xīn zì niàn yán cǐ děng shèng shī bù xíng fēn wèi dì zǐ
心自念言。此等圣师不行分卫。弟子
hé gù héng xíng qǐ shí jiàn zhū bǐ qiū jí bǐ qiū ní huái
何故横行乞食。见诸比丘及比丘尼怀
huì bù xǐ yóu shì zhī gù fó xiàn fēn wèi xīn zì niàn
恚不喜。由是之故佛现分卫。心自念
yán fó wú shàng zūn mǐn zhòng fēn wèi dì zǐ fǎ zhī yīn
言。佛无上尊愍众分卫。弟子法之因
gòng zī jiē shǒu zì zhēn zhuó shī yǔ bǐ qiū cǐ děng xué
供咨嗟。手自斟酌施与比丘。此等学
shì chéng fó zhì jiāo ér xíng fēn wèi jiàn zhī xīn rán gòng
士承佛至教而行分卫。见之欣然供
yǎng yī qiè bǐ qiū bǐ qiū ní yǐ gù rú lái ér xiàn fēn
养一切比丘比丘尼。以故如来而现分
wèi yòu xū pú tí zhū wáng dì zhǔ tài zǐ zhǎng zhě
卫。又须菩提。诸王帝主太子长者。
fàn zhì dà chén bǎi guān zhū zǐ jiàn yú rú lái wú shàng
梵志大臣百官诸子。见于如来无上
zhèng zhēn bù qǐ shí zhě ruò yǒu zhòng rén xìn lè dào
正真。不乞食者。若有众人信乐道
fǎ qì jiā xíng xué ér zuò shā mén chǐ yú fēn wèi wǒ
法。弃家行学而作沙门耻于分卫。我
děng jiā mén xìng guì háo zūn chū wéi shā mén fǎn cóng shù mǐn
等家门姓贵豪尊出为沙门。反从庶民
pín jiā xià liè qǐ fēn wèi hū yǐ gù rú lái xiàn xíng fēn
贫家下劣乞分卫乎。以故如来现行分

wèi xīn zì niàn yán rú lái dà dé yóu rú xū kōng
卫。心自念言。如来大德犹如虚空。

mǐn xíng fēn wèi kuàng wǒ děng hū niàn cǐ bù cán āi zhū
愍行分卫。况我等乎。念此不惭哀诸

xià liè lè xíng fēn wèi yòu xū pú tí rú lái pǔ suí
下劣乐行分卫。又须菩提。如来普随

shì jiān xí sú ér quàn huà zhī yīn qí quàn lè gè cóng
世间习俗而劝化之。因其劝乐各从

zhòngshēng yīng shòu huà lǜ ér shòu dào jiào rú lái gè suí
众生。应受化律而授道教。如来各随

ér jiàn lì zhī yuán qí fāng biàn wèi céng jī xū wú yǒu
而建立之。缘其方便未曾饥虚。无有

zhòng huàn jī kě zhī nán bù yǐ léi liè wú yǒu qiǎn
众患饥渴之难。不以羸劣。无有慳

jī wú yǒu zhòng è jué zhū yí wǎng rú shì xū pú
嫉。无有众恶。决诸疑网。如是须菩

tí rú lái yǐ cǐ wú liàng fāng biàn yù jiù zhòngshēng gù
提。如来以此无量方便欲救众生。故

xíng fēn wèi dù zhòng àn sāi shǐ jiàn dào míng nǚ wèi xū
行分卫。度众闇塞使见道明。女谓须

pú tí xián zhě níng néng yǐ shì suí shí fāng biàn yòng sī dà
菩提。贤者宁能以是随时方便用斯大

āi rú cǐ zhòng yòu jiàn xiū qīng jìng xíng fēn wèi hū
哀。如此众祐。建修清净行分卫乎。

xū pú tí dá yuē zǐ wǒ bù kān rèn yóu rú yī qiè
须菩提答曰。姊我不堪任。犹如一切

yě hú li tù zhòng lù xiǎochóng bù néng dāng rèn shī zǐ
野狐狸兔众鹿小虫不能当任。师子

shòuwáng bù néng dú bù ér xiàn qí qián shī zǐ hǒu yě
兽王不能独步。而现其前师子吼也。

rú shì yī qiè shēng wén yuán jué zhī chéng bú rèn rú lái
如是一切声闻缘觉之乘。不任如来

wēi shén lǐ jié shàn quán fāng biàn pǔ ān yī qiè dà cí dà
威神礼节善权方便。普安一切大慈大

āi nǚ shuō cǐ shàn quán fāng biàn rú lái dà āi shí qí
哀。女说此善权方便如来大哀时。其

nǚ fù mǔ zhǎng zhě jiā zhōng dà xiǎo jí yú zhǎng zhě lái
女父母长者。家中大小及余长者。来

rù shě zhōng wén suǒ shuō chù èr wàn bā qiān rén jiē fā
入舍中闻所说处。二万八千人。皆发

wú shàngzhèngzhēn dào yì
无上正真道意。

yīn shì liáo lì zhāo qiē guān liáo yě jī jū
音释 僚(力昭切官僚也)。玕(居

yī qiē zhū jī yě qī chuàng lì qiē yōu yě tán
依切珠玕也)。感(倉歷切忧也)。憺

pà dàn tú gǎn qiē pà bàng gè qiē dàn pà ān jìng mào
怕(憺徒感切怕傍各切憺怕安静貌)。

qī zhà qī qù qí qiē màn yě zhà zhì jià qiē wěi yě
欺诈(欺去奇切漫也诈陟驾切伪也)。

guà yí guà gǔ mài qiē yí niú dài qiē yáo shàn yáo
罫礙(罫古卖切礙牛代切)。餹餹(餹

hú jiāo qiē shàn shí zhàn qiē jī jǐn jī jū yī qiē
胡交切 饕时战切)。饥 饑(饥居依切 穀

bù shú yě jīn qú lìn qiē cài bù shú yě
不熟也 饑渠吝切 菜不熟也)。

shùn quán fāng biàn jīng juàn xià

顺权方便经卷下

xī jìn sān zàng fǎ shī zhú fǎ hù yì
西晋三藏法师竺法护译

jiǎ hào pǐn dì sì 假号品第四

yú shì xū pú tí wèi nǚ yán zǐ níng chū mén yǒu
于是须菩提谓女言。姊宁出门有

fū xù hū qí nǚ dá yuē xián zhě wéi tīng wǒ fū
夫婿乎。其女答曰。贤者唯听。我夫

fēi yī suǒ yī zhě hé jiǎ shǐ zhòngshēng hǎo lè qín xiū
非一。所以者何。假使众生好乐勤修

fàng yì zì zì yì néng fèng shùn shàn quán fāng biàn sī děng
放逸自恣。亦能奉顺善权方便。斯等

zhòngshēng jiē wǒ fū zhǔ xū pú tí wèn zǐ hé wèi hǎo
众生皆我夫主。须菩提问。姊何谓好

lè shùn quán fāng biàn qí nǚ dá yuē wéi xū pú tí
乐顺权方便。其女答曰。唯须菩提。

huò yǒu zhòngshēng xiān yī yī qiè yù lè zhī lè ér yú lè
或有众生先以一切欲乐之乐而娱乐

zhī rán hòu nǎi quàn huà yī dà dào ruò yǐ zhòngshēng yīn
之。然后乃劝化以大道。若以众生因

qí ài yù ér shòu lǜ zhě zhé shòu ài yù yuè lè zhī
其爱欲而受律者。辄授爱欲悦乐之

shì cóng shì yǐ qù xiàn qí lí bié shàn quán fāng biàn suí
事。从是已去现其离别。善权方便随

shí ér huà xū pú tí wèn zǐ rú lái cóng shǐ yǐ hé
时而化。须菩提问。姊如来从始以何

hǎo lè suí qí shí yí bù wéi fǎ jiāo xū pú tí wèi
好乐。随其时宜不违法教。须菩提谓

nǚ yuē rú lái zhì zhēn wèi céng jiāo rén suí ài yù yě
女曰。如来至真未曾教人随爱欲也。

qí nǚ dá yuē xián zhě bù wén hū rú lái fǎ jiào
其女答曰。贤者不闻乎。如来法教。

ruò yǒu bǐ qiū suí xīn suǒ hǎo yī shí chuáng wò jù bìng
若有比丘。随心所好衣食床卧具。病

shòu yī yào cí xīn zhī zhǒng qǐ gài zhū jiā suǒ dào jū
瘦医药。慈心之种乞丐诸家。所到居

yè yǔ qí tóng děng zhì suǒ mù lè hé shàng jiào shī zhuī
业。与其同等志所慕乐。和上教师追

xué wù xùn yīn huà rù dào xū pú tí bào yuē wéi rán
学务训因化入道。须菩提报曰。唯然

rú zǐ jīn zhě lái yán nǚ yuē yǐ shì zhī gù xián
如姊今者来言。女曰。以是之故。贤

zhě dāng liǎo rú lái tīng zhī suí qí shí yí bù wéi suǒ lè
者当了如来听之随其时宜不违所乐。

yǐ sī shàn quán ér jì dù zhī xū pú tí wèn nǚ zhòng
以斯善权而济度之。须菩提问女。众

shēng zhī lèi yǐ hé shàn quán lè suí lèi jiào qí nǚ dá
生之类以何善权乐随类教。其女答

yuē kě shù sān qiān shì jiè suǒ yǒu xīng xiù wǒ suǒ kāi
曰。可数三千世界所有星宿。我所开

huà suí yù suǒ dù zhòngshēng zhī xiàn shǐ fā wú shàngzhèng
化随欲所度众生之限。使发无上正
zhēn dào yì bù kě chēng jì xū pú tí wèn zǐ yǐ hé
真道意不可称计。须菩提问。姊以何
fāng biàn lìng rén huān lè qí nǚ dá yuē huò yǒu zhòngshēng
方便令人欢乐。其女答曰。或有众生
lè yú fàn tiān wǒ xiū fàn hēng suí wú liàngchán xīn rán
乐于梵天。我修梵行随无量禅。欣然
zhì ān cóng lè shòu zhī rán hòu nǎi huà quàn fó dà dào
志安从乐授之。然后乃化劝佛大道。
huò mù dì shì xiàntiān dì wèi shèn kě ài lè shì sī zì
或慕帝释现天帝位甚可爱乐。示斯自
zài wú cháng zhī fǎ yīn ér quàn huà fā dà dào yì huò
在无常之法。因而劝化发大道意。或
yǒu zhòngshēng mù hǎo zhū tiān lóng shén qián tà hé ā xū
有众生。慕好诸天龙神捷沓和阿须
lún jiā liú luó zhēn tuó luó mó hóu lè wǒ xī shì zhī sī
伦迦留罗真陀罗摩睺勒。我悉示之斯
wèi suǒ lè rán hòu xiàn biàn jiē xū bù shí quàn huà gè
位所乐。然后现变皆虚不实。劝化各
shǐ fā dà dào yì huò yǒu mù lè zhuǎn lún wáng wèi huò
使发大道意。或有慕乐转轮王位。或
yǒu mù lè dà chén bǎi guān zhōu mù jùn shǒu lìng cháng sì zhēng
有慕乐大臣百官州牧郡守令长四征
gōng qīng jūn zǐ fàn zhì gōng shī xì mǐn huò yǒu hǎo lè yú
公卿君子梵志工师细民。或有好乐于

sè shēngxiāng wèi xì huá fǎ huò lè huá xiāng ān xī tú
色 声 香 味 细 滑 法。 或 乐 华 香 安 息 涂
xiāng yī fu fān gài dà zhuàng huò hǎo jīn yín míng yuè zhēn
香 衣 服 幡 盖 大 幢。 或 好 金 银 明 月 真
zhū shuǐ jīng liú lí chē qú mǎ nǎo bái yù zhēn qí rú shì
珠 水 精 琉 璃 砗 磲 码 瑙 白 玉 珍 琦。 如 是
suǒ lè bù kě jì liàng ruò gān pǐn yè huò yǒu hǎo lè
所 乐 不 可 计 量 若 干 品 业。 或 有 好 乐
gǔ wǔ gē xì yín lè bēi shēng ruò gān zhǒng jì wǒ zé
鼓 舞 歌 戏 淫 乐 悲 声 若 干 种 伎。 我 则
suí yì qǔ lìng chōng bǎo gè dé suǒ yuàn rán hòu ěr nǎi
随 意 取 令 充 饱 各 得 所 愿。 然 后 尔 乃
quàn fā dào yì dù tuō zhòngshēng suí shàngzhōng xià gè shǐ
劝 发 道 意 度 脱 众 生。 随 上 中 下 各 使
dé suǒ xū pú tí wèn nǚ yuē zǐ dāng zhī zhī yù
得 所。 须 菩 提 问 女 曰。 姊 当 知 之。 欲
dé qiú xí yú xián shèng dào zé wéi yīn gài wú suǒ qiú
得 求 习 于 贤 圣 道 则 为 阴 盖。 无 所 求
fǎ nǎi wú suǒ hé yī rén dé rù suí shòu lǜ huà lí yú
法 乃 无 所 阂 一 人 得 入 随 受 律 化。 离 于
yīn yuán dé wèi céng yǒu suǒ zuò shèn nán pú sà dà shì suǒ
因 缘 得 未 曾 有 所 作 甚 难。 菩 萨 大 士 所
wéi wú liàng nǎi yǐ shì fǎ zào wú shàng yè wéi zhòngshēng
为 无 量。 乃 以 是 法 造 无 上 业。 为 众 生
gù bǐ yǐ sī fǎ zhōu huà zhòngshēng dé shùn fǎ lǜ wǒ
故 彼 以 斯 法 周 化 众 生。 得 顺 法 律。 我

dài xīn qīng
代欣庆。

shí yǒu èr zūn zhě zǐ jù lái huì bǐ mén qián
时有二尊者子。俱来会彼门前
zhōng tíng tīng suǒ yǎn fǎ jiàn qí nǚ zǐ xuān shuō sù běn
中庭听所演法。见其女姊宣说宿本
suǒ kě lè xíng shùn quán fāng biàn suǒ kāi huà zhòng quàn yú
所可乐行。顺权方便所开化众。劝于
wú shàng zhèng zhēn zhī dào shí èr tóng zǐ wèi zūn zhě xū
无上正真之道。时二童子谓尊者须
pú tí rén zhě wù yǐ jǐ shēn zhī zhì dù tā rén huì
菩提。仁者勿以己身之智度他人慧。
yú xū pú tí suǒ qù yún hé yíng huǒ zhī guāng níng néng
于须菩提所趣云何。萤火之光宁能
zhào jǐ shēn zhǎng hū chú qí míng yē xū pú tí dá
照己身掌乎。除其冥耶。须菩提答
yuē zú xìng zǐ qí yíng huǒ guāng míng bù zú míng zhè
曰。族姓子。其萤火光明不足名。这
kě zhào zhǎng yē rú shì xū pú tí xué shēng wén chéng zú
可照掌耶。如是须菩提。学声闻乘族
xìng nǚ zú xìng zǐ dé báo zhì xiǎn guāng yào gōng xūn huì
姓女族姓子。德薄智鲜。光耀功勋慧
míng lè yī sī bù yuǎn dé zhì jì miè yóu rú jié shāo
明乐。一思不远得致寂灭。犹如劫烧
qí héng hé shuǐ quán yuán zhū liú níng néng miè hū xū pú tí
其恒河水泉源诸流宁能灭乎。须菩提

yuē zhèng shǐ yī qiè bǎi qiān jù yì dà hǎi jiāng hé zhòng
曰。正使一切百千巨亿大海江河众
shuǐ bù néng xiāo miè jié shāo shèng huǒ kuàng fù jiāng shuǐ dà
水。不能消灭劫烧盛火。况复江水大
hé liú hū qí nǚ dá yuē rú shì xū pú tí zhū
河流乎。其女答曰。如是须菩提。诸
pú sà zhòng zhì huì guāng míng bù kě xiàn liàng gōng dé wēi
菩萨众智慧光明不可限量。功德威
yào ér bù kě jì jiǎ shǐ pú sà jiāng hé shā jié yǐ
耀而不可计。假使菩萨江河沙劫。以
wǔ suǒ yù ér zì yú lè bù kě jìn jí pú sà zhì huì
五所欲而自娱乐不可尽极。菩萨智慧
guāng míng gōng dé wēi yào huí miǎo wēi wēi wú liàng yóu rú
光明功德。威耀回邈巍巍无量。犹如
xū pú tí pín kuì zhī shì dé jí shèn kùn yī lái zhì
须菩提。贫匮之士得疾甚困。医来治
zhī yīng bìng yǔ yào cóng qí qīng zhòng mò bù chú yù qí
之应病与药。从其轻重莫不除愈。其
yào yì dé báo dé zhī shì dú zì zāo kǔ kùn ér dé ān
药易得薄德之士独自遭苦困而得安。
suǒ yǐ zhě hé yòng cái bù fēng rú shì xū pú tí
所以者何。用财不丰。如是须菩提。
zhū shēng wén chéng xíng zhǐ zhī dé shǎo yù wú tān chù zài
诸声闻乘行止之德少欲无贪。处在
xián jū qù yú qiān jí suǒ zhī shèn shǎo duò yī qiè nǎo
闲居去于悭嫉。所知甚少堕一切恼。

ěr nǎi dé zhì lòu jìn yì jiě dāng zuò shì guān wéi xū
尔乃得致漏尽意解。当作是观。唯须

pú tí rú pín kuì shì dé jiàn liáo zhì kùn ér dé yù
菩提。如贫匮士得见疗治困而得愈。

wèi shēng wén chéng zhī jiě tuō yě yóu dà guó wáng dǐng yǒu
谓声闻乘之解脱也。犹大国王顶有

wēi xiàng ér dé jí bìng yī lái liáo zhī yǐ dì wáng yào
威相。而得疾病医来疗之。以帝王药

yīng bìng liáo zhì qí yào sè miào xiāng měi xiàng miàn miàn yù
应病疗治。其药色妙香美。向面面愈

xiàng yí xī ān shēn wú zhòng huàn zhū wèi jù zú dì wáng
项颐悉安。身无众患诸味具足。帝王

cái bǎo huá xiāng zá xiāng tái xiāng xūn shēn yǐ zhòng jì lè
财宝华香杂香抬香熏身。以众伎乐

zì rán wéi míng dì wáng jiāng wú kǒng jù yǐ yòng huái yōu
自然为鸣。帝王将无恐惧以用怀忧。

dá yuē fǒu yě ruò gān pǐn yào cháng fú zhì bìng yǐ
答曰。否也。若干品药常服治病。以

zhòng jì lè ér zì yú lè bìng yú yī qiè zhì shǐ jí
众伎乐而自娱乐。并娱一切至使疾

bìng chú yù yǒng ān rú shì xū pú tí huò yǒu pú sà
病除愈永安。如是须菩提。或有菩萨

yǐ suǒ yú lè shàn quán fāng biàn hǎo yú yī qiè dào fǎ zhī
以所娱乐善权方便。好于一切道法之

lè ér zì yú lè jǐ xīn xiū xíng jiē yǐ yī qiè pǔ
乐。而自娱乐己心修行。皆以一切普

ān dào chéng dǎi zhì wú shàngzhèngzhēn zhī dào wéi zuì zhèng
安道乘。逮至无上正真之道为最正

jué wéi xū pú tí yǐ shì zhī gù rú yī liáo zhì bìng
觉。唯须菩提。以是之故如医疗治病。

pú sà rú shì xiàn zhì huì shí ér kāi huà zhī yòu xū pú
菩萨如是现智慧时而开化之。又须菩

tí yǐ wǔ suǒ yù yòng běn wú gù ér wú suǒ zhù qí
提。以五所欲用本无故而无所住。其

zài shì rěn néng zì xiǎo liǎo wǒ hé suǒ zào yǐ wǔ suǒ
在是忍能自晓了。我何所造。以五所

lè wú yǒu fú zuò héng wéi gōng xūn bù kě dǎi zhì xī wú
乐无有福祚。横为功勋不可逮致悉无

suǒ yǒu sī yī qiè zhì dǎi wú suǒ dé yì wú míng xūn
所有。斯一切智逮无所得亦无名勋。

ruò sī rěn zhě jǐ shēn dá xiǎng hé wèi yǒu dào hé wèi
若斯忍者已身达想。何谓有道何谓

wú dào wǔ yīn kōng jì rán yì kōng yǐ dǎi rěn zhě zé
无道。五阴空寂然亦空。以逮忍者则

wú suǒ yù huàn yàn jǐ yù xī wú suǒ lè wú suǒ qiú xí
无所欲。患厌已欲悉无所乐无所求习

nǎi yuē zhì dào wǔ yīn bēn yì bù néng dìng yì shì zé wú
乃曰志道。五阴犇逸不能定意是则无

dào yú shì zūn zhě xū pú tí wèn èr zūn zhě zǐ
道。于是尊者须菩提。问二尊者子。

jīn cǐ nǚ rén yǔ rén hé qīn èr zūn zhě zǐ jù gòng chā
今此女人与仁何亲。二尊者子俱共叉

shǒu shuō sī sòng yuē
手。说斯颂曰。

shì wǒ zhī fù mǔ sī cí shī hóng ān
是我之父母，斯慈施弘安。

cǐ jiā shì qīn hòu yì wú shàng shì zūn
此家室亲厚，亦无上世尊。

yǐ shì wēi dé gù ér zhì zhū gōng xūn
以是威德故，而致诸功勋。

rú shì hé jí xíng yuán tuō wú shù kǔ
如是合集行，缘脱无数苦。

bān xuān cí jīng fǎ pǔ jù zhòng háng yè
颁宣此经法，普具众行业。

shī wú dào huì lè xīn xíng yú kōng wú
施吾道慧乐，心行于空无。

yīn fū yǎn jīng fǎ xī zhōu biàn jīng jìn
因敷演经法，悉周遍精进。

jiā wǒ děng fǎ lè xùn huì yú kōng xíng
加我等法乐，训诲于空行。

qì shě yú jiā jū yóu huǒ shāo gǔ tǐ
弃舍于家居，犹火烧骨体。

yǐ yòng sī fāng biàn sǔn liè zhòng jié wǎng
以用斯方便，损裂众结网。

wéi yuán shé suǒ niè miè chú zhòng dú hài
为蜿蜒所啮，灭除众毒害。

qí tān yù rú shì ēn ài zhī suǒ shāng
其贪欲如是，恩爱之所伤。

rú rén huǒ suǒ zāi yǒu lái jiù huǒ è
如人火所灾，有来救火厄。

chén láo rè ruò sī néng tuō yín yù nán
尘劳热若斯，能脱淫欲难。

xiǎo liǎo zhū fǎ yì ér xiāo dà kǒng wèi
晓了诸法义，而消大恐畏。

yǐ duàn cǐ zhū nán míng zhì suǒ jiě tuō
以断此诸难，明智所解脱。

wú bú mù tān yù yǐ yì jiě zhì huì
吾不慕贪欲，以义解智慧。

zhū yì wú yǒu yì suǒ wèi shì jiān yù
诸义无有义，所谓世间欲。

ěr shí xián zhě xū pú tí wèn qí nǚ yuē zǐ
尔时贤者须菩提。问其女曰。姊

yǐ hé suǒ shàn quán fāng biàn ér bú qì shě yī qiè zhòng
以何所善权方便。而不弃舍一切众

shēng suí shí zhī yí xī kāi huà zhī yòu yǒu rén zhě dāng
生。随时之宜悉开化之。又有仁者当

xiǎo cǐ yì nǚ rén zài shì duō mù yù lè ér bù yǐ
晓此意。女人在世多慕欲乐。而不以

yàn yú yú nán zǐ nǚ rén qíng xìng hǎo yú yù lè yǐ
厌踰于男子。女人情兴好于欲乐。以

gù pú sà hèng quán fāng biàn ér dǎo yǐn zhī gù xiàn nǚ
故菩萨行权方便而导引之。故现女

xiàng yīn jiào huì zhī nán zǐ zhī shēn bù kě xiàn rù guì
像因教诲之。男子之身不可现入贵

rén yín nǚ xū pú tí wèn jīn zǐ hé gù nǚ rén zhī
人淫女。须菩提问。今姊何故女人之

xiàng huà zhòng nǚ rén hū yú bǐ shì shí zhuǎn nǚ pú sà
像化众女人乎。于彼世时转女菩萨。

xiàn nǚ rén xiàng xū yú yī shí yóu shí èr nián xiàn qí
现女人像须臾一时。由十二年现其

xiàng mào wéi zūn zhě zǐ qīng jìng yī pī zhe nán zǐ fú
像貌。为尊者子清净衣被着男子服。

wèn xū pú tí rén wéi fán fū xué cóng zhì hū xū pú
问须菩提。仁为凡夫学从致乎。须菩

tí dá yuē wú fēi xué yě yì fēi fán fū qí nǚ
提答曰。吾非学也。亦非凡夫。其女

bào yuē rú shì rú shì wéi xū pú tí wǒ wú suǒ
报曰。如是如是。唯须菩提。我无所

chí shí zūn zhě zǐ niàn xū pú tí ruò sī chéng jiù shēn
持。时尊者子念须菩提。若斯成就深

miào zhì huì pú sà zhī yè xiū píng děng xíng yǐ shì xiàng
妙智慧菩萨之业。修平等行。以是相

wèn shí zú xìng zǐ zhī xū pú tí xīn zhī suǒ niàn
问。时族姓子。知须菩提心之所念。

wèi xū pú tí wǒ yǐ sī wèn wéi xū pú tí yún
谓须菩提。我以斯问。唯须菩提。云

hé lòu jìn fēn bié bù jū yì zhī suǒ guī xū pú tí
何漏尽。分别部居意之所归。须菩提

dá yuē wú fēi lòu jìn nǚ yòu wèn yuē hé wèi qí
答曰。吾非漏尽。女又问曰。何谓其

lòu bú jìn qù lái jīn xiàn zài guò qù yǐ jìn dāng lái wèi
漏。不尽去来今现在过去已尽当来未
zhì xiàn zài wú zhù zhū wèi lái jìn bù kě dé shì yì
至现在无住。诸未来尽不可得。是亦
wú jìn yòu xiàn zài zhě yǐ guī yú jìn ér wú suǒ
无尽。又现在者。已归于尽。而无所
zhù yì bù kě jìn
住。亦不可尽。

xū pú tí dá yuē wéi zú xìng zǐ wǒ bù kān
须菩提答曰。唯族姓子。我不堪
rèn fā qiǎn zhū wèn rì shí qiě zhōng yú yǒu shǎo xǔ shí
任发遣诸问。日时且中余有少许食
shí yù dào jīn yù fēn wèi jiāng wú shī shí shí zú xìng
时欲到。今欲分卫将无失时。时族姓
zǐ yǒu sān mèi míng pǔ zhōu fó dù miào huá yǐ shì sān
子有三昧。名普周佛土妙华。以是三
mèi ér yǐ zhèng shòu qí zú xìng zǐ zhè sān mèi yǐ
昧而以正受。其族姓子。这三昧已。
yáo jiàn xū pú tí qí shēn xiàn zài yī qiè shí fāng bù kě
遥见须菩提。其身现在一切十方不可
jì xiàn zhū fó guó dù zhù yú fó biān ér zhù shì yān
计限诸佛国土。住于佛边而住侍焉。
zài yú bǐ dù yóu rú rì chū zhào yú tiān xià huò dàn
在于彼土。犹如日出照于天下。或旦
shí shí wèi zhì rì zhōng huò guò zǎo shí huò bú fù jiǔ
食时未至日中。或过朝食。或不复久

dàn zhì shí shí zào lì rì zhōng huò wō qián chuí shí huò
旦至食时造立日中。或挝捷椎时。或
shī zuò fàn shí huò yǐ zhù lì xiàn qǔ bō sǎ huò zài
施坐饭食。或以住立现取钵洒。或在
fó dù yóu xíng fēn wèi zhè rì zhōng shí huò xiàn bù
佛土游行分卫。这日中时。或现晡
shí huò zài chū yè huò yǐ yè bàn huò yǐ xiàng xiǎo
时。或在初夜。或以夜半。或已向晓。
huò yǒu fó dù wú yǒu rì yuè zhòngshēng rén wù gè yǒu
或有佛土无有日月。众生人物各有
guāng míng suǒ xiàn gōng dé wēi wēi rú shì
光明。所现功德巍巍如是。

yú shí zú xìng zǐ wèi zūn zhě xū pú tí rén
于时族姓子。谓尊者须菩提。仁
zhě hé shí dāng jiù shí hū qiě guān jīn shí rì zài hé
者何时当就食乎。且观今时日在何
suǒ xū pú tí dá yuē zú xìng zǐ jīn bú shì shí
所。须菩提答曰。族姓子。今不是时
bù yīng fàn shí zài yú fó guó yì bù dé shí shí zú
不应饭食。在余佛国亦不得时。时族
xìng zǐ jí rú qí xiàng sān mèi zhèng shòu xiǎn shì shén zú
姓子。即如其像三昧正受显示神足。
shǐ rì hái dōng rú rì zǎo shí wèi xū pú tí xián zhě
使日还东如日早食。谓须菩提。贤者
qiě guān qí shí jí zǎo shì gù xián zhě zì ān suǒ
且观。其时极早。是故贤者。恣安所

shěn zuò zì fú shí xū pú tí dá yuē jīn wǒ shǔ lèi
审坐自服食。须菩提答曰。今我属累
wèn zú xìng zǐ míng yuē hé děng wéi xū pú tí wǒ
问族姓子。名曰何等。唯须菩提。我
zhī míng hào yòu dāng qǐ wèn yú fó shì zūn ér jiàn fā
之名号。又当启问于佛世尊。而见发
qiǎn wéi xū pú tí yī qiè zhū míng jiē wú yǒu míng
遣。唯须菩提。一切诸名皆无有名。
suǒ yǐ zhě hé yī qiè zhū míng xī cóng sī xiǎng bù zhēn
所以者何。一切诸名悉从思想不真
xū wěi qí suǒ wàng xiǎng yì xī bù zhēn wú yǒu míng hào
虚伪。其所妄想亦悉不真无有名号。
dàng zuò shì shuō yī qiè běn wú xū pú tí yuē yòu zú
当作是说一切本无。须菩提曰。又族
xìng zǐ qí yī qiè zhì yì jiǎ hào ěr yīn sī xiǎng yǒu
姓子。其一切智亦假号耳。因思想有
ér bù zhēnzhèng hé wèi yī qiè zhì míng hào yīn xiǎng ér
而不真正。何谓一切智名号。因想而
xìng bù zhēnzhèng yě suǒ yǐ zhě hé yī yī qiè zhì bù
兴不真正也。所以者何。以一切智不
kě xiànliàng yì jiǎ hào ěr gè gè yóu xíng yú zhū fó
可限量。亦假号耳。各各游行于诸佛
guó yòu wú běn mò xū pú tí wèn hé wèi zú xìng
国。又无本末。须菩提问。何谓族姓
zǐ yī qiè zhì bù kě xiànliàng ér jiǎ hào ěr qí nǚ
子一切智不可限量而假号耳。其女

dá yuē wéi xū pú tí yī qiè zhì guāng pǔ zhào fó
答曰。唯须菩提。一切智光普照佛

dù hé wèi yī qiè zhì shè qǔ fó dù hé wèi yī qiè
土。何谓一切智摄取佛土。何谓一切

zhì shè qǔ yī qiè zhì hé wèi pǔ zhì guāng míng suǒ zhào
智摄取一切智。何谓普智光明所照。

hé wèi xiāo gòu hé wèi pǔ xiàn zhū yì hé wèi wéi
何谓消垢。何谓普现诸义。何谓为

shàng hé wèi wéi dà hé wèi mù jiàn hé wèi chí nán
上。何谓为大。何谓目见。何谓持难。

hé wèi dà shě hé wèi xū pú tí fó dù dà shī hé
何谓大舍。何谓须菩提佛土大施。何

wèi fó guó míng yuē jiǎ hào bié zhū xiàng zì jiǎ shǐ xū
谓佛国名曰假号别诸相字。假使须

pú tí qí yī qiè zhì bù kě xiàn liàng jiǎ hào zhě yě
菩提。其一切智不可限量假号者也。

rú shì sè xiàng gè gè rú shì míng hào wú liàng rú qí
如是色像各各如是名号无量。如其

míng sè wú liàng nán xiàn tòng xiǎng xíng shí bù kě xiàn liàng
名色无量难限。痛想行识不可限量。

yīn zhǒng zhū rù yì zhǐ yì duàn shén zú gēn lì jué yì
阴种诸入意止意断。神足根力觉意

bā dào yì bù kě liàng jiē jiǎ hào ěr yī qiè dào pǐn
八道亦不可量。皆假号耳。一切道品

zhū fǎ rú shì zhū fó guó dù gè gè bù kě xiàn liàng
诸法如是。诸佛国土各各不可限量。

xī jiǎ hào yī hé suǒ zhēn hào yǐ shì zhī gù wéi
悉假号矣。何所真号。以是之故。唯
xū pú tí dāng zuò shì guān yī qiè zhū míng jiē wú yǒu
须菩提。当作是观。一切诸名皆无有
míng yīn qí sī xiǎng xī fēi zhēnzhèng ruò xuān míng hào yì
名。因其思想悉非真正。若宣名号亦
yóu sī xiǎng ér yǒu shì cí jiē xī běn wú
由思想。而有是辞皆悉本无。

ěr shí xū pú tí wèn zú xìng zǐ rén zhě shàn lì
尔时须菩提问族姓子。仁者善利

jiā yì yī qiè luó yuè zhǐ zhǎng zhě fàn zhì zhì rú shì
加益一切。罗阅只长者梵志。致如是

bǐ zhòng yòu jū shì jiē méng jì dù yòu xū pú tí zūn
比。众祐居士皆蒙济度。又须菩提尊

zhě zhī zhī suǒ wèi zhòng yòu wèi hé wèi yě xū pú tí
者知之。所谓众祐为何谓也。须菩提

yuē rú wǒ jīn zhě dāng fū yǎn zhī qí yǒu fèng jiè zūn
曰。如我今者当敷演之。其有奉戒遵

zhēnzhèng fǎ xīn dìng bú luàn shì zé míng yuē shì zhī zhòng
真正法心定不乱。是则名曰世之众

yòu dá yuē wéi xū pú tí sī děng zé fēi zhēnzhèng
祐。答曰。唯须菩提。斯等则非真正

zhòng yòu rú rén suǒ yún ruò yú zhòngshēng xìng dà bēi
众祐。如仁所云。若于众生兴大悲

āi zhòngshēng rén wù xī bù kě dé sī děng nǎi shì shì
哀。众生人物悉不可得。斯等乃是世

zhī zhòng yòu cháng yī yī dìng bú duàn sān bǎo fó fǎ shèng
之众祐。常以一定不断三宝佛法圣

zhòng nǎi yuē zhòng yòu ruò néng xiāo chú yī qiè zhòngshēng chén
众。乃曰众祐。若能消除一切众生尘

láo zhī è xī jiě zhòng jié nǎi yuē zhòng yòu qí huì
劳之厄。悉解众结。乃曰众祐。其慧

wú liàng zhì bù kě jìn nǎi yuē zhòng yòu gōng dé wú qióng
无量智不可尽。乃曰众祐。功德无穷

biàn cái wú dǐ fǎ zàng wú jí nǎi yuē zhòng yòu qí děng
辩才无底法藏无极。乃曰众祐。其等

fán fū xiánshèng zhī dǎng wú yǒu èr xīn nǎi yuē zhòng yòu
凡夫贤圣之党无有二心。乃曰众祐。

yòu yuē xū pú tí zhòngshēng zhè dǔ huì jiàn qīng jìng sān
又曰。须菩提。众生这睹慧见清净三

gòu hū huà nǎi yuē zhòng yòu
垢忽化。乃曰众祐。

ěr shí zhū tiān cháng shì wèi xū pú tí zhě huān
尔时诸天常侍卫须菩提者。欢

xǐ héng suí ér fèng shì zhī guī qí wēi shén bì shí dé
喜恒随而奉事之。归其威神。彼时得

wén zhòng yòu xùn huì zhì xīn hé yǎ xī fā wú shàngzhèng
闻众祐训诲。至心和雅悉发无上正

zhēn dào yì shì zhū tiānzhòng zhè fā xīn yī qí shǒu zì
真道意。是诸天众这发心已。稽首自

guī lǐ xū pú tí zú zé jǐ huì guò wéi yuàn rén zhě
归礼须菩提足。责己悔过。惟愿仁者。

wǒ děng yù shí zú xìng zǐ wèn zhū tiān zǐ jīn zhū tiān
我等遇时。族姓子问诸天子。今诸天

zǐ hé gù chàn huī guī xū pú tí zhū tiān zǐ yuē
子。何故忏悔归须菩提。诸天子曰。

zú xìng zǐ wǒ zhī shēn shì wèi xū pú tí yǐ lái shí
族姓子。我之身侍卫须菩提。已来十

èr nián wèi céng dé wén rú shì xiàng fǎ zhòng yòu dì shuō
二年。未曾得闻如是像法众祐地说。

jīn zhè dé wén zhì xīn hé yǎ fā wú shàng zhèng zhēn dào
今这得闻。至心和雅发无上正真道

yì yǐ shì zhī gù wǒ zì xīn niàn suǒ zài dì
意。以是之故。我自心念。所在土地

dǎi dé tīng fú rú shì xiàng jīng yì dāng chéng sī zhòng yòu
逮得听服如是像经。亦当承斯众祐

zhī dì wén qīng jìng xíng yǐ shì shè hù zhū pú sà yè xián
之地闻清净行。以是摄护诸菩萨业咸

guī dào fǎ yú shì xū pú tí quàn huà zhū tiān suǒ fā
归道法。于是须菩提。劝化诸天所发

dào xīn wèi zhū tiān yuē zhū tiān yú jīn wéi huò shàn lì
道心。谓诸天曰。诸天于今为获善利

xīn rù miào fǎ wǒ yì bān xuān dāng hé suǒ zuò yǐ zì
心入妙法。我亦颁宣当何所作。以自

wēi hài wéi shī dào xīn yú yī qiè zhì wú qì kě shòu
危害违失道心。于一切智无器可受。

fó fǎ yǎ xùn zhū tiān dāng liǎo shè jīn wǒ xīn bú zhì jiě
佛法雅训诸天当了。设今我心不至解

tuō bì dāng fā xìng wú shàngzhèngzhēn dào yì jīn yǐ bài
脱。必当发兴无上正真道意。今已败

zhǒng wú suǒ jiā shè yòu zhū tiān dāng xí zhuī mù rú shì
种无所加。设又诸天当习追慕如是

bǐ xiàng zhū shàn qīn yǒu qí shǒu guī mìng rú zhū zhèng shì
比像。诸善亲友稽首归命如诸正士。

chéng tīng gǔ lái wèi céng yǒu fǎ yǐ dé wén fǎ xún zhé
承听古来未曾有法。已得闻法寻辄

fèng xíng wú suǒ wéi shī shí zú xìng zǐ wèi zhū tiān yán
奉行无所违失。时族姓子谓诸天言。

wú shàngzhèngzhēn zhī dào shèn nán shèn nán bù kě qǔ ěr
无上正真之道。甚难甚难不可取。尔

suǒ pī dé kǎi dé dá shēn yuǎn xuán miào zhī fǎ yòu zú
所被德铠。得逮深远玄妙之法。又族

xìng zǐ zhū fó shì zūn běn lè dào huì jiāng fù zào lì
姓子。诸佛世尊本乐道慧。将复造立

ér fèng xíng shì wú shàngzhèngzhēn yīn yīng jiě tuō yòu wèn
而奉行是无上正真因应解脱。又问

tiān yuē hé wèi fèng xíng tiān yuē děng xīn zhòngshēng ér
天曰。何谓奉行。天曰。等心众生而

jì dù zhī qì yú yī qiè zhòng gài zhòng dàn xī lìng jiě
济度之。弃于一切众盖重担悉令解

tuō pǔ shǐ zhòngshēng bù zāo kǔ lè shì zú xìng zǐ suǒ
脱。普使众生不遭苦乐。是族姓子所

wèi fèng xíng yòu wèn tiān yuē děng xīn zhòngshēng fēi rén xiǎng
谓奉行。又问天曰。等心众生非人想

hū zhòngshēng wú chén jí yù xì fù yì wú jiě tuō bù
乎。众生无尘及狱系缚亦无解脱。不

yī wǔ yīn jí qì zhòng dàn qí zhū běn dé ér wú wàng
猗五阴即弃重担。其诸本德而无妄

xiǎng kāi huà zhòngshēng wú bǐ wǒ xiǎng suī zāo kǔ lè bù
想。开化众生无彼我想。虽遭苦乐不

yǐ zēng sǔn shí zhū tiān rén wéi zú xìng zǐ suǒ jiàn quàn
以增损。时诸天人为族姓子所见劝

fā jí shí dǎi dé róu shùn fǎ rěn
发。即时逮得柔顺法忍。

yú shì zhū tiān sǎn zhòng zá huā gòng yǎng zú xìng
于是诸天散众杂花。供养族姓

zǐ liǎng mén zhōng tíng shí xū pú tí wèn zhū tiān rén yì
子两门中庭。时须菩提问诸天人。亦

dāng rěn wǒ rú wú zhì xìng huò néng bù dǎi suǒ xuān bù
当忍我如吾志性。或能不逮所宣不

jí quàn zhū tiān rén xíng shēng wén fǎ zhū tiān rén yuē wéi
及。劝诸天人行声闻法。诸天人曰唯

xū pú tí xiàng suǒ bān xuān hé huǐ guò yǐ wéi shè shòu
须菩提。向所颁宣何悔过。以为摄受

hé zhòngshēng xìng yǎn shuō liè yán suǒ yǐ zhě hé wéi xū
何众生性演说劣言。所以者何。唯须

pú tí jīn fù shū shèng yǐ wú suǒ wén mù qiú yuán jué
菩提。今复殊胜以无所闻。慕求缘觉

tīng shēng wén yè yóu rú yǒu rén zhì huái miào yuàn xīn zài
听声闻业。犹如有人志怀妙愿。心在

jī kě fú shí gān wèi bú xìng zá dú rú shì xū pú
饥渴服食甘味不兴杂毒。如是须菩

tí wén shū miào yì sī pú sà fǎ xuán miǎo ruò zī
提。闻殊妙义。斯菩萨法玄邈若兹。

qí shēng wén xué bú lì fó dào ruò rú zá dú bù wén
其声闻学不利佛道。若如杂毒不闻

yuán jué yòu zú xìng zǐ yóu rú xiàng zhě jīn cǐ nǚ rén
缘觉。又族姓子犹如向者。今此女人

duān zhèng shū hǎo sè xiàng dì yī rén zhè jiàn zhī wú bù
端正姝好色像第一。人这见之无不

tǎn rán shí bǐ nǚ rén wèi xū pú tí xián zhě suǒ guī
坦然。时彼女人谓须菩提。贤者所归

lǐ xí qǐ gài mò yú fēn wèi wǒ dāng xiāng shī shí bǐ
礼习乞丐。莫余分卫我当相施。时彼

nǚ rén zì rù qí shě chū bǎi wèi shí wèi xū pú tí
女人自入其舍出百味食。谓须菩提。

xián zhě shòu sī fēn wèi gòng jù wù yǐ huái yù yì mò
贤者受斯分卫供具。勿以怀欲。亦莫

lí yù nǎi yīng fú shí wù huái nù chí yì wù yǔ jù
离欲。乃应服食。勿怀怒痴亦勿与俱。

wù zá chén láo yì mò yǔ jù jiǎ shǐ xián zhě xū pú
勿杂尘劳亦莫与俱。假使贤者须菩

tí bú duàn kǔ xí bú zào jìn zhèng wéi dào zhī xíng
提。不断苦习。不造尽证惟道之行。

nǎi shòu fēn wèi yì bú fèng xíng sì yì zhǐ sì yì duàn sì
乃受分卫。亦不奉行四意止四意断四

shén zú wǔ gēn wǔ lì qī jué yì bā zhèng dào hēng nǎi
神足五根五力七觉意八正道行。乃
shòu fēn wèi ruò bù yǐ míng yì fēi wú míng ér zào lì
受分卫若不以明亦非无明而造立
zhèng xíng sè míng shí liù rù xí gèng tòng ài qǔ yǒu shēng
证。行色名识六入习更疼爱取有生
lǎo bìng sǐ wú dà kǔ huàn hé yǔ bù hé wú yǒu shí zhe
老病死无大苦患。合与不合无有识着
lòu jìn yì jiě ruò gān míng sè wú yǒu xíng xiàng yǐ dù
漏尽意解。若干名色无有形像。以度
sān jiè chāo yuè liù qíng xiǎo liǎo kōng xíng zhì cún tuō mén
三界超越六情。晓了空行志存脱门。
xí wú suǒ shēng ér wú wàng xiǎng bù dé tòng yǎng ér suǒ
习无所生而无妄想。不得痛痒而所
zhì yuàn zhèng yú tuō mén yǐ chàng běn wú bù dǎi ài yù
志愿。证于脱门以畅本无。不逮爱欲
bú niàn suǒ shòu yì wú suǒ shēng yǐ wú suǒ shēng liǎo zhū
不念所受。亦无所生已无所生。了诸
suǒ shēng fēn bié yǒu wú lǎo bìng wú yán xiǎo shí èr pǐn
所生分别有无。老病无言晓十二品。
rú shì yīng shòu fēn wèi zhī yè ruò shǐ xián zhě bù suí fán
如是应受分卫之业。若使贤者不随凡
fū wú xián shèng jù děng fǎ bù duàn nǎi yīng shòu shí
夫。无贤圣俱等法不断。乃应受食。
ruò bù yǒu shēng yì wú zhōng méi xíng kōng zhī yè děng yú
若不有生亦无终没行空之业。等于

tān yín chēn huì yú chī yì děng yú kōng nǎi yīng shòu shí
贪淫嗔恚愚痴亦等于空。乃应受食。

ruò yǐ xián zhě bú yuè fán dì bú chù xián shèng ruò wú
若以贤者不越凡地不处贤圣。若无

guāng yán yì bú àn mèi bú dù suǒ shēng bù dé shēng sǐ
光炎亦不闇昧。不度所生不得生死

bú zhì miè dù yán bù chéng xìn yì wú xū wàng nǎi yīng
不至灭度。言不诚信亦无虚妄。乃应

shòu shí yú zhū suǒ jìn ér wú suǒ jìn bù hé bú sǎn
受食。于诸所尽而无所尽。不合不散。

yú yīn zhū zhǒng shuāi rù bú dòng yǐ wú suǒ zhù xíng jì
于阴诸种衰入不动。以无所著行寂

chán sī cháng yú zhòng shēng xīn bù huái hài yóu yī qiè fǎ
禅思。常于众生心不怀害。游一切法

ér wú suǒ fù nǎi yīng shòu shí suǒ yǐ běn shí chū jiā
而无所缚。乃应受食。所以本时出家

yǐ dé chéng jiù rú fǎ děng shī chū jiā xué yè yì yǐ
已得。成就如法等施出家学业。亦以

sī děng dé zhì miè dù nǎi yīng shòu shí ruò xū pú tí
斯等得至灭度。乃应受食。若须菩提。

xíng kōng wú yì wú yù zhī yè shùn cóng kōng yī bù qín xíng
行空无义无欲之业顺从空矣。不勤行

kōng shèn yí zhòng yòu nǎi yīng shòu shí ruò yǐ xìng fā zhòng
空甚宜众祐。乃应受食。若以兴发众

yòu zhī xiǎng zhé suí qī zhà bù cóng dà shèng ruò shǐ xián
祐之想。辄随欺诈不从大圣。若使贤

zhě bú bì zhòng yòu yì bú hào sǔn fèng xíng fǎ yì wú
者不毕众祐亦不耗损。奉行法义无
yǒu jìn tuì nǎi yīng shòu shí
有进退。乃应受食。

ěr shí xū pú tí shēn qí yòu bì qí shǒu wéi
尔时须菩提。申其右臂稽首为
lǐ xuān chuán cǐ yán rú jīn zhě zǐ suǒ yán zhì chéng
礼。宣传此言。如今者姊所言至诚。
dāng fèng xíng sī rú nǚ suǒ yán wéi wǒ shēn yǎn píng děng
当奉行斯。如女所言。为我身演平等
zhī cí zhè shuō shì yǐ biàn shòu fēn wèi shí nǚ yǐ shí
之辞。这说是已便受分卫。时女以食
shī xū pú tí bān xuān sī jiāo wèi xū pú tí wéi
施须菩提。颁宣斯教。谓须菩提。唯
qiě xián zhě zhòng yòu nán zhì nǎi néng zūn shì shòu děng fēn
且贤者。众祐难致。乃能遵是受等分
wèi yòu cǐ shì rén duō yǒu zì dà qì sī píng děng yuán
卫。又此世人多有自大弃斯平等。缘
shì zhī gù gù duò dì yù bù yǐ qīng jìng xīn huái dǔ
是之故。故堕地狱不以清净。心怀笃
xìn ér shòu fēn wèi shí zhū tiān rén wèn qí nǚ yuē cóng
信而受分卫。时诸天人问其女曰。从
hé yīn yuán jiě yī qiè fǎ ér xīn fèng xíng qí nǚ dá
何因缘解一切法而心奉行。其女答
yuē yú zhū tiān yì suǒ qù yún hé néng zhī wǒ shēn shì
曰。于诸天意所趣云何。能知我身是

nán zǐ hū wèi hé suǒ xíng yē yǐ shì yuán gù cóng qí
男子乎。为何所行耶。以是缘故从其
běn yīn tiān dá yuē bù mǐn yě qí nǚ dá yuē
本因。天答曰。不敏也。其女答曰。
rú shì zhū tiān cháng zūn xiū xíng rú huàn zhī yè sī shēn
如是诸天。常遵修行如幻之业。斯身
suǒ chàng hé suǒ wǒ xíng yóu ruò hū xiǎng yòu zhū tiān rén
所畅何所我行。犹若呼响。又诸天人
suí zhū zhòngshēng ruò yǒu xū shí yǎn shì yán jiào shì yī
随诸众生。若有虚实演是言教。是一
qiè fǎ xī wéi píng děng suǒ yǐ zhě hé yī qiè yán cí
切法悉为平等。所以者何。一切言辞
zhòng zhū míng hào běn wú suǒ yǒu zì rán chū cí shuō shì
众诸名号。本无所有自然出辞。说是
xíng fēn wèi zhāng jù jiāo shí bǐ zhū tiānzhòng bǎi qiān tiān
行分卫章句教时。彼诸天众百千天
rén yuǎn chén lí gòu zhū fǎ fǎ yǎn jìng qí shí nǚ zǐ
人。远尘离垢诸法法眼净。其时女姊
xiè xián zhě xū pú tí rén zhě wǎng yì fàn qì yì dāng dào
谢贤者须菩提。仁者往诣饭乞已当到
fó suǒ wǒ děng yì xíng zhì bǐ tīng jīng shì xū pú tí
佛所。我等亦行至彼听经。是须菩提
shòu gòng shàn yī chū luó yuè zhī chéng xīn huái wén fǎ xīn
受供膳已。出罗阅只城。心怀闻法忻
rán dà yuè zhì bù chí yuè ér zì niàn yán wǒ fēn wèi
然大悦志不驰越。而自念言。我分卫

shí dāng zhe hé suǒ lìng cǐ dǔ xìn bú duò zuì nán shí
食当着何所。令此笃信不堕罪难。时
yǒu pú sà míng shī zhòng yǔ fǎ zhī xián zhě xū pú tí
有菩萨名施众与法。知贤者须菩提
xīn niàn běn mò wǎng dào qí suǒ qí shǒu xū pú tí zú
心念本末。往到其所。稽首须菩提足
xià yīn qián wèn zhī wéi xū pú tí yǐ shì gòng jù
下。因前问之。唯须菩提。以是供具
ér jiàn huì shī yǐ yòng dǔ xìn bù chéngzhèng sòng xū pú
而见惠施。以用笃信不成诤讼。须菩
tí yuē rén zú xìng zǐ jiàn lì hé jiè dá yuē yī
提曰。仁族姓子建立何戒。答曰。一
qiè zhū fǎ xī wú suǒ shòu jiè jiē bù kě dé yì wú
切诸法悉无。所受戒皆。不可得亦无
fàn jìn yòu xū pú tí wǒ hǎo shā shēng bù xǐ bù
犯禁。又须菩提。我好杀生。不喜布
shī xí yú xié yín cháng xíng wàng yǔ yòu fàn liǎng shé
施。习于邪淫。常行妄语。又犯两舌。
bān xuān è kǒu lè yú qī yǔ héng huái chēn huì zhì
颁宣恶口。乐于绮语。恒怀嗔恚。志
cún tān jí cháng duò xié jiàn suǒ yǐ zhě hé yǒu suǒ
存贪嫉。常堕邪见。所以者何。有所
xíng zhě jiē wéi fàn fǎ xī wú suǒ xíng nǎi yīng píng děng
行者皆为犯法。悉无所行乃应平等。
shí xū pú tí xīn zì niàn yán tīng rú jīn zhě zú xìng
时须菩提心自念言。听如今者族姓

zǐ suǒ xuān yán cí zhī jiāo shì bú tuì zhuǎn pú sà bù
子。所宣言辞之教。是不退转菩萨不
yí wǒ nǐng kě cóng wèn qí suǒ shuō shí xū pú tí wèn
疑。我宁可从问其所说。时须菩提问
zú xìng zǐ biàn yǐ gòng shàn ér xiāng huì yǔ kǒu zì xuān
族姓子。便以供膳而相惠与。口自宣
yán wéi rán zhèng shì bù yǐ shì shí xìn shī zhī shàn
言。唯然正士。不以是食信施之膳。
guī è qù hū shí xū pú tí yǔ shí yǐ hòu zuò jì
归恶趣乎。时须菩提与食已后坐。寂
rán yàn chù bǔ shí ér qǐ wǎng yì fó suǒ qí shǒu zú
然宴处晡时而起。往诣佛所稽首足
xià suǒ kě wèn fǎ jù yǐ qǐ fó yǔ qí nǚ zǐ zhū
下。所可问法具以启佛。与其女姊诸
suǒ jué yì shì zūn gào xū pú tí qīng jù jiě zhě
所诀意。世尊告须菩提。卿具解者。
lǐ yú pú sà xū pú tí bái fó xīn běn bù mǐn
礼于菩萨。须菩提白佛。心本不敏。
fó yán yǒu pú sà míng yuē zhuǎn nǚ jí yǐ cǐ yí shùn
佛言。有菩萨名曰转女。即以此宜顺
quán fāng biàn kāi huà zhòng shēng zhèng shǐ mó jié guó zhōng zhū
权方便开化众生。正使摩竭国中诸
yǒu dà chē gè gè dé shòu bǎi qiān hú mǎn zhōng jiè zǐ
有大车。各各得受百千斛。满中芥子
shì shàng kě shù zhī qí duō shǎo yīn yǐ quàn lè shùn quán
是尚可数知其多少。因以劝乐顺权

fāng biàn zài rěn shì jiè kāi huà zhòngshēng zhuǎn nǚ rén
方便。在忍世界开化众生。转女人
shēn shǐ fā wú shàngzhèngzhēn dào bù kě chēng jì lìngshēng
身。使发无上正真道不可称计。令生
tiānshàng jí zài rén jiān bù kě xiàn jí yě
天上及在人间。不可限极也。

shí bī nǚ zǐ yǔ wǔ bǎi nǚ rén jù yì fó suǒ
时彼女姊与五百女人俱诣佛所。

juàn shǔ wéi rào chū luó yuè dà chéng dào qī shé jué shān
眷属围绕出罗阅大城。到耆闍崛山。

wǎng zhì fó suǒ fó yáo jiàn nǚ rén lái wèi xián zhě xū
往至佛所。佛遥见女人来。谓贤者须

pú tí rǔ níng jiàn hū wǔ bǎi nǚ rén jù lái xū pú
菩提。汝宁见乎五百女人俱来。须菩

tí bái fó jiàn zhī shì zūn fó yán shì wǔ bǎi nǚ
提白佛。见之世尊。佛言。是五百女

rén juàn shǔ wéi rào xíng yì fó suǒ shí xián zhě xū pú tí
人眷属围绕行诣佛所。时贤者须菩提

cóng zuò qǐ wǎng yíng qí nǚ chā shǒu lǐ zhī nǚ qián lǐ
从坐起。往迎其女叉手礼之。女前礼

fó zú yòu rào sān zā què zhù yī miàn shí shě lì fú wèn
佛足右绕三匝却住一面。时舍利弗问

xū pú tí rén zhě wéi huò hé xiánshèng fǎ ér yǐ shēn
须菩提。仁者为获何贤圣法。而以身

lì fēi xiánshèng yì fǎn yíng nǚ rén xíng lǐ zì guī yú
立非贤圣义。反迎女人行礼自归。于

shí nǚ rén wèi shě lì fú yú xián zhě yì suǒ qù yún
时女人谓舍利弗。于贤者意所趣云

hé hé shì shèngxián shuí fēi shèngxián ér yǐ rú shì xìng
何。何世圣贤谁非圣贤。而以如是兴

fā ruò sī wú yì zhī cí shě lì fú yuē zǐ fù zhī
发若斯无义之辞。舍利弗曰。姊复知

zhī shì zhī shèngxián bú shèngxián hū qí nǚ dá yuē
之。世之圣贤不圣贤乎。其女答曰。

wǒ xī liǎo zhī shèng yǔ bú shèng shě lì fú yuē hé wèi
我悉了之圣与不圣。舍利弗曰。何谓

yě qí nǚ dá yuē wéi shě lì fú qí bú duàn chú
也。其女答曰。唯舍利弗。其不断除

shèngxián xùn jiāo qí bù wéi shī fó fǎ shèngzhòng shì wèi
圣贤训教。其不违失佛法圣众。是谓

xián shèng rén hé cí xīn qí fēi xián shèng xiū xíng jiě
贤圣。仁和慈心。其非贤圣修行解

tuō shì wèi xián shèng
脱。是谓贤圣。

yòu shě lì fú ruò yǒu nǚ rén zhòng bǎo yán shēn
又舍利弗。若有女人众宝严身。

zhe jìng pī fú zhēn qí shì tǐ yǐ xiāng xūn zhī zá xiāng
着净被服珍琦饰体。以香熏之。杂香

tú zhī xí shì zhū fú yǐ yòng wǔ lè ér zì yú lè
涂之。习是诸服以用五乐。而自娱乐

ér bù wéi shě yī qiè zhì xīn sī jí xián shèng guò shēng
而不违舍一切智心。斯极贤圣。过声

wén bā wéi wù chán bā jì zhī mén shèng zhū luó hàn cháng
闻八维务禅八寂之门。胜诸罗汉常

zhù jì jìng gù shě lì fú wéi rén yǐn yù dāng jiě shì
住寂静。故舍利弗。为仁引喻当解是

yì ruò yǐ shuǐ jīng zhe liú lí qì fù yǐ míng yuè zhū
义。若以水精着琉璃器。复以明月珠

zhe wǎ mù qì hé suǒ shèng hū shě lì fú dá yuē
着瓦木器。何所胜乎。舍利弗答曰。

yǐ míng yuè zhū zhe wǎ mù qì shèng yǐ shuǐ jīng zhe liú
以明月珠着瓦木器。胜以水精着琉

lí qì qí nǚ dá yuē rú shì rú shì wéi shě lì
璃器。其女答曰。如是如是。唯舍利

fú ruò yǒu nǚ rén wǔ lè zì yú yòng yī qiè bǎo zhuāng
弗。若有女人五乐自娱。用一切宝庄

yán qí shēn xīn lì yī qiè zhì jí wéi shèng xián yú
严其身。心立一切智。极为圣贤。踰

hū luó hàn bā wéi wù chán zhù yú jì jìng yě shě lì fú
乎罗汉八维务禅住于寂静也。舍利弗

wèn nǚ zǐ qǐ bú zhì lì dà chéng qí nǚ dá yuē
问女。姊岂不志立大乘。其女答曰。

qí dà chéng zhě wú suǒ zhù lì yì bú tuì huán yòu wèn
其大乘者无所住立亦不退还。又问

jiǎ shǐ dà chéng wú suǒ zhù lì yì bú tuì huán yún hé
假使大乘无所住立亦不退还。云何

xué hū qí nǚ dá yuē wéi shě lì fú qí qiú dà
学乎。其女答曰。唯舍利弗。其求大

chéng bú jìn wú míng nǎi zhì qiú dào suǒ yǐ zhě hé dà
乘不尽无明乃志求道。所以者何。大

chéng píng děng qí wú jìn zhě wú míng wú jìn jí lǎo bìng
乘平等。其无尽者无明无尽及老病

sǐ fǎ wú suǒ shēng yì wú suǒ miè qí yǒu shēng zhě bì
死。法无所生亦无所灭。其有生者必

guī miè jìn qí wú suǒ shēng zé bú miè jìn wéi shě lì
归灭尽。其无所生则不灭尽。唯舍利

fú rú shì liǎo zhě shí èr yuán qǐ wú suǒ fù miè shí
弗。如是了者十二缘起无所复灭。时

shě lì fú wèn nǚ yuē zhū tiān shàng shì rén jiē yīng wéi
舍利弗问女曰。诸天上世人皆应为

zī qí shǒu zuò lǐ hé kuàng yú jīn xū pú tí yē
姊稽首作礼。何况于今须菩提耶。

shí shě lì fú qián wèn fó yán cóng jīn yǐ wǎng rén
时舍利弗前问佛言。从今已往人

bù kě xiāng suǒ yǐ zhě hé jīn shì nǚ rén yǐ shì zhuāng
不可相。所以者何。今是女人以是庄

yán yīng luò qí shēn biàn cái shèng dá wēi wēi rú shì qí
严璎珞其身。辩才圣达巍巍如是。其

nǚ dá yuē wéi shě lì fú fēi shì zhuāng yán yīng luò wén
女答曰。唯舍利弗。非是庄严璎珞文

shì zhī biàn cái yě yòu wèn hé suǒ biàn cái nǚ dá yuē
饰之辩才也。又问何所。辩才女答曰。

pú sà yǒu bā zhuāng yán yīng luò yǐ shì yīng luò zhuāng yán
菩萨有八庄严璎珞。以是璎珞庄严

qí shēn xīn jìng rú kōng pú sà yóu shì chéng wú guà ài
其身。心净如空。菩萨由是成无挂碍

zhèngzhēn biàn cái hé wèi wéi bā xiū kāi shì xíng bù shě
正真辩才。何谓为八。修开士行不舍

dào xīn pú sà zhuāng yán zhì huái dà chéng bù cún xiǎo jié
道心。菩萨庄严。志怀大乘不存小节

jiàn lì zhuāng yán děng xīn zhòngshēng wú hài zhuāng yán jīng
建立庄严。等心众生无害庄严。精

jìn bó wén wú yàn zhuāng yán rú suǒ wén fǎ zhé néng fèng
进博闻无厌庄严。如所闻法辄能奉

xíng nǎi shì pú sà shēn suǒ zhuāng yán jué shēn miào fǎ liǎo
行。乃是菩萨身所庄严。决深妙法了

zhū yuán qǐ zhuāng yán qí shēn xiǎo zhòngshēng gēn pú sà
诸缘起。庄严其身晓众生根。菩萨

zhuāng yán fó suǒ jiàn lì pú sà zhuāng yán pú sà kāi
庄严佛所建立。菩萨庄严菩萨开

huà cǐ zé zhuāng yán xíng quán fāng biàn shì shě lì fú
化。此则庄严行权方便。是舍利弗。

pú sà suǒ xíng bā shì zhuāng yán pú sà zhù shì dǎi dé
菩萨所行八事庄严。菩萨住是逮得

biàn cái wú suǒ guà ài kāi huà yī qiè wǔ qù àn bì
辩才无所挂碍。开化一切五趣闇蔽。

shí shě lì fú qián bái fó yán jīn cǐ nǚ rén yú
时舍利弗前白佛言。今此女人于

hé fó dù méi lái shēng cǐ guó yú shí qí nǚ huà yī
何佛土没来生此国。于时其女化一

nǚ rén duānzhèng shū miào zhù shě lì fú qián wèn shě lì
女人端正殊妙住。舍利弗前问。舍利
fú wú gù wèn rén jīn cǐ nǚ rén yú hé suǒ dù méi ér
弗吾故问仁。今此女人于何所土没而
zhì cǐ dù shě lì fú yuē jīn shì xiàn nǚ wéi huà xiàng
至此土。舍利弗曰。今是现女为化像
ěr qí huà zì rán sī huà xiàn zhě wú méi wú shēng qí
耳。其化自然斯化现者无没无生。其
nǚ dá yuē rú shì shě lì fú yī qiè zhū fǎ huà
女答曰。如是舍利弗。一切诸法。化
zì rán xiàng rú lái yīn shì chéng zuì zhèng jué ruò jiě zhū
自然相。如来因是成最正觉。若解诸
fǎ yī qiè rú huà zì rán xiàng zhě zé wú yǒu shēng yì
法一切如化自然相者。则无有生亦
wú zhōng méi sī děng gāo shì huì yóu xū kōng bù yīng wèn
无终没。斯等高士慧犹虚空。不应问
bǐ suǒ cóng lái shēng ruò yǐ zhōng méi bǐ shí shì zūn gào
彼所从来生若以终没。彼时世尊告
shě lì fú sī zé pú sà míng yuē zhuǎn nǚ cóng ā chù
舍利弗。斯则菩萨名曰转女。从阿闍
fó suǒ miào lè shì jiè méi lái shēng cǐ yù yǐ kāi huà
佛所妙乐世界没来生此。欲以开化
yī qiè zhòngshēng shùn quán fāng biàn xiàn nǚ rén shēn shì zhuǎn
一切众生。顺权方便现女人身。是转
nǚ pú sà qián hòu quàn dǎo wú yāng shù bù kě jì xiàn
女菩萨。前后劝导无央数不可计限

zhòngshēng zhī lèi shǐ fā wú shàngzhèngzhēn dào yì shí
众生之类。使发无上正真道意。时
zhuǎn nǚ pú sà yǐ nǚ rén xiàng jìn qián yì fó suǒ qí
转女菩萨以女人像。进前诣佛所稽
shǒu zú xià kǒu xuān cǐ yán wéi rán shì zūn lǐ fó
首足下。口宣此言。唯然世尊。礼佛
zú yǐ bú shòu wǒ jué bù cóng dì qǐ dāng yú jiāng lái
足已不授我决不从地起。当于将来
dǎi wú shàngzhèngzhēn zhī dào shǐ méi nǚ shēn huà chéng nán
逮无上正真之道。使没女身化成男
zǐ jí wǔ bǎi nǚ lǐ fó zú xià gè zì tàn yuē
子。及五百女礼佛足下。各自叹曰。
zài fǎn qí shǒu wéi rán shì zūn bú jiàn shòu jué zhōng bù
再反稽首。唯然世尊。不见授决终不
cóng qǐ shǐ méi nǚ xiàng dé chéng nán zǐ dāng dǎi wú shàng
从起。使没女像得成男子。当逮无上
zhèngzhēn dào yě ěr shí shì zūn biàn zé xīn xiào zhū fó
正真道也。尔时世尊便则忻笑。诸佛
běn fǎ zì rán ruì yīng wú yāng shù sè cóng fó kǒu chū
本法自然瑞应。无央数色从佛口出。
qīnghuáng bái hēi hóng zǐ zhī sè zhōu zhào shí fāng wú liàng
青黄白黑红紫之色。周照十方无量
fó dù hái rào sān zā cóng dǐng shàng rù yú shí ā nán
佛土。还绕三匝从顶上入。于时阿难
jí cóng zuò qǐ piān tǎn yòu bì yòu xī zhāo dì chā shǒu
即从坐起。偏袒右臂右膝着地。叉手

bái fó yán hé yīn yuán xiào jì xiào dāng yǒu yì fó
白佛言。何因缘笑。既笑当有意。佛
gào ā nán rǔ níng jiàn cǐ zhuǎn nǚ pú sà yǔ wǔ bǎi
告阿难。汝宁见此。转女菩萨与五百
zhòng qí shǒu fó zú huàn yàn nǚ xiàng bù ē nán bái fó
众。稽首佛足。患厌女像。不阿难白佛。
wéi rán jiàn zhī fó yán cǐ zhuǎn nǚ pú sà yǐ yuè
唯然见之。佛言。此转女菩萨。已越
zhū jié shù dǎi wú shàng zhèng zhēn zhī dào chéng zuì zhèng jué
诸劫数。逮无上正真之道。成最正觉。
hào yuē guāng míng zhòng wáng dāng yǐ chéng fó dào wǔ bǎi nǚ
号曰光明重王。当以成佛道。五百女
rén biàn wéi nán zǐ chéng wǔ bǎi pú sà cháng yǔ wǔ bǎi
人变为男子。成五百菩萨。常与五百
pú sà zhòng jù dǎi dé zǒng chí biàn cái wú ài yǐ ruò
菩萨众。俱逮得总持辩才无碍。以若
gān biàn yīng luò yán shēn yì dāng xiào sī zhuǎn nǚ pú sà
干变璎珞严身。亦当效斯转女菩萨。
huà yán shì shēn kāi huà dù zhòng yì dāng fǎ xiào guāng míng
化严饰身开化度众。亦当法效光明
zhòng wáng rú lái guāng míng zhòng wáng rú lái jiē dāng shòu jué
重王如来。光明重王如来。皆当受决
dāng dǎi wú shàng zhèng zhēn zhī dào guāng míng zhòng wáng rú lái
当逮无上正真之道。光明重王如来
fó dù fēng chì tài píng wú gǔ jí jiàn ān yīn kuài lè
佛土。丰炽太平五谷极贱。安隐快乐

rén mín zī mào tiān rén chōng bèi jū zhái gōng diàn yīn shí
人民滋茂天人充备。居宅宫殿饮食

zì rán huà shēng yóu dōu shù tiān qí fó guó dù wú nǚ
自然。化生犹兜术天。其佛国土无女

rén míng kuàng fù yǒu xíng hū zhū pú sà zhòng jiē dāng huà
人名。况复有形乎。诸菩萨众皆当化

shēng qī bǎo lián huá zì rán ér zuò jìng xiū fàn hàng
生。七宝莲华自然而坐。净修梵行。

yǐ shì bā fǎ zhuāng yán qí shēn shí zhuǎn nǚ pú sà jí
以是八法。庄严其身。时转女菩萨及

wǔ bǎi nǚ rén wén fó shòu jué yīn dé rú shì zì rán
五百女人。闻佛授决。因得如是自然

xīn xǐ yǒng zài xū kōng qù dì qí rèn zì rán qí nián
欣喜。踊在虚空去地七仞。自然其年

rú shí èr tóng zǐ wú yǒu nǚ xiàng mò bú jiàn zhě cóng
如十二童子。无有女像莫不见者。从

xū kōng xià qí shǒu fó zú shí fó yǐ shǒu xī mó qí
虚空下稽首佛足。时佛以手悉摩其

tóu yīng shí jiē dǎi pǔ míng sān mèi
头。应时皆逮普明三昧。

ěr shí shì zūn gào xián zhě ā nán shòu shì jīng diǎn
尔时世尊告贤者阿难。受是经典

chí fěng sòng dú wéi tā rén shuō ā nán yuē nuò qǐng shòu
持讽诵读为他人说。阿难曰诺。请受

xuān chuán yòu shì jīng fǎ míng wèi hé děng yún hé fèng
宣传。又是经法名为何等。云何奉

hào fó yán míng yuē shùn quán fāng biàn pǐn zhuǎn nǚ pú sà
号。佛言。名曰顺权方便品转女菩萨
suǒ wèn shòu jué dāng fèng chí zhī ā nán fù yuē wéi
所问授决。当奉持之。阿难复曰。唯
nuò shòu mìng fó shuō rú shì xián zhě ā nán zhuǎn nǚ
诺受命。佛说如是。贤者阿难。转女
pú sà wǔ bǎi zhī zhòng yī qiè zhòng huì zhū tiān rén mín
菩萨五百之众。一切众会诸天人民。
qián tà hé ā xū lún wén fó suǒ shuō mò bù huān xǐ
捷沓和阿须轮。闻佛所说莫不欢喜。
zuò lǐ ér qù
作礼而去。

yīn
音释

zhé zhì yè qiē fū yě qí qú jī qiē wěi
輒（陟叶切專也）。琦（渠羈切玮
yě miǎo mò jiǎo qiē yuǎn yě bēn bó kūn qiē
也）。邈（莫角切远也）。犇（博昆切
zǒu yě niè wǔ jié qiē shì yě dǔ dōng dú
走也）。齧（五结切噬也）。笃（冬毒
qiē hòu yě ā chù fàn yǔ yě cǐ yún wú dòng chù chū
切厚也）。阿闍（梵语也此云无动闍初
liù qiē
六切）。